

# DRAUGAS

THE LITHUANIAN WORLD-WIDE DAILY

TREČIADIENIS, 1970 M. GRUODŽIO MĖN. 23 D.

WEDNESDAY, DECEMBER 23, 1970

TREČIOJI DALIS—PART THREE

## KUČIŲ VAKARO DŪDELĖ

Buvo Kalėdų išvakarės. Gatvės beveik tuščios. Visi sėdėjo šiltoose butuose ir ruošėsi Kučių vakarienei. Sniego dideli ir lengvi kasniai krito ant žemės ir pamazų viską apklėjo baltu uždangalu. Kai kurie užliuvo ant Pauliaus drabužių ir batų.

Spalvotos lempelės, iškabinėtos ant plikų medžių šakų, augančių prie namų, supos vakaro prieblandoje ir rodė, kad šis vakaras nėra eilinis. Visur buvo šviesos: viduje ir lauke, tik vienintelis toje gatvėje Pauliaus namas skendo tamsioje.

Jis jautė smilkinuose deginančią skausmą, o galvoje sukosi neseniai buvusios laimės prisiminimai. Dešinėje rankoje laikė suspaudęs maišelį kavos, kurį ką tik buvo nusipirkęs krautuveje. Nepaisant didžiausių pastangų, Paulius negalėjo nusikratyti savo sū-

naus mirties aplinkybių vaizdo. Tai įvyko prieš penkis dienas, kurios pavirto šimtų metų amžinybe, o tačiau tokia deginančia ir gyva, tarsi viskas vyktų čia pat, dabar po jo akių.

Tai buvo labai konkretūs vaizdai, kurie nedavė jam nė minutėlės ramybės. Jie buvo jame gyvi, realūs, tačiau kažkodėl bespalviai: dominavo tik balta ir juoda spalva.

Tyliomis nakties valandomis, gulėdamas šalia savo žmonos Janinos, Paulius žinojo, kad ir ji nemiega, kaip ir jis, įsižiūrėjusi į kambario tamsą. Paulius buvo lyg ir patenkintas, kad tuose vaizduose nėra spalvų. Reikėjo didelių valios pastangų prisiminti, kad sūnaus akys buvo mėlynos, plaukai šviesūs, o veideliai rausvi.

Skausmas jam temdė akis, ir sunku buvo įsižiūrėti į sniegu pa-

dengtą taką, kuriuo jis ėjo namu link Lygiai nesigirdėjo jo nuolat kartojamo balsio: "Kodėl? Kodėl?..."

Jo sūnus mirė, jo vienintelis sūnus žuvo. Juo ilgiau mąstė, juo labiau viskas atrodė kvaila, beprasmiška.

Paulius paspyrė lengvą sniegą, belimpantį po jo batais. Keista, kaip visi maži kasdieniški papročiai normaliai kartojasi, nepaisant viso to, kas įvyko. Žmona Janina privertė jį apsiauti žieminių batais. Bažnyčios laikrodžiai išmušė šešis kartus. Prieš penkis dienas šeštą valandą vakaro jo sūnus dar buvo gyvas. Prieš penkis dienas, penkiolika minučių po šešių, jo sūnus buvo miręs.

Vilhelmas (jį visi vadino Viliuku) tą vakarą nuėjo į salę, kur su kitais vaikais turėjo pasimokyti kalėdinių giesmių. Paulius prisiminė, kaip nekartą grįžęs iš repetitijos Viliuką reikdavo sudrausti, kad jis savo balsu, kartodamas besimokytas giesmes, netrukdytų kaimynams ramybės. Dabar jis nežina ką duotų, kad dar kartą galėtų išgirsti vaikišką Viliuko balsą.

Tą vakarą, kai įvyko tragedija, Janina baigė puošti švenčių obuolinį tortą, kurį taip mėgo Viliukas. O Paulius, sėdėdamas salionė, dar kartą peržiūrėjo kalėdinių dovanų sąrašą. Pagaliau jis nupirko Viliukui taip ilgai jo svajotą dviratuką. Krautuveje jį iššūo į didelę dėžę ir parvežęs paslėpė garaže, kad Kučių vakarą padarytų Viliukui staigmeną, kai jį ras po Kalėdų eglutę. Lygiai garaže paliko ir nupirktą eglutę bei jos papuošimus, o tarp kitų dovanų ir kailinę apikal'ę, skirtą Janinai, kurios ji irgi seniai norėjo. Nors Janina buvo sakiusi, kad ji dovanų pageidautų elektrinę kavai malti mašinėlę, tačiau Paulius parinko daugiau asmenišką dovaną, o ne virtuves įrankį. Dabar jau kelintą kartą peržiūrėjo sąrašą tikrindamas, ar neliko kas nors užmirštas ir giminių ir draugų paliko ir nupirktą eglutę, kuriuos reikia apdovanoti Kalėdų proga. Telefonas suskambėjo kaip tik tuo metu, kada Paulius braukė ir sąrašą pasukintį vardą — Janinos tetos, kuriai nupirko odines pirštines.

Skambino policija: Viliukas mirė. Jo draugas Boliukas turėjo seną dviratuką. Viliukas prisipašė, kad jį pavėžintų. Užsisėdus ant dviratuko užpakalio, abiem per greit važiuojant, dviratis paslydo

(Nukelta į 2 psl.)



Marianopolio mokyklos bendrabutis žema

## SKIRTINGI P. IR Š. AMERIKOS KULTŪRINIAI KELIAI

P. GAUCYS

Pietų Amerikos kultūros ir socialinės politikos samprata išryškėjo beveik jos atradimo pradžioje (1492 m.). Ties skirtumai tolydžio didėjo per visą jos kolonizavimo laikotarpį. Vieno šimtmečio tarpas skiria anglišką Amerikos kolonizavimą nuo ispanišką, bet abiejų keliai greit išsiskyrė ir nuėjo priešinga kryptimi.

Michigano univ. prof. E. S. Urbanskis savo studijoje apie Vakarų pasaulio skirtingas kultūrinis kryptis pažymi, kad Amerikos atradimas įvyko renesanso metu, tačiau ispaniškoji ir portugalijai jos pusė buvo kolonizuota kaip tik tada, kai religinė ir ideologinė kova tarp katalikų dogmatizmo ir protestantų racionalumo purtė Europą. Tos kovos išdava buvo perankstyvas Renesanso nuopoliis Iberų pusiasalyje. Renesansas davė pradžią literatūrai ir menui, tautiniam turinui, o poetinė technika pasiskolinta iš italų su klasiniu atspalviu ir arabų įtaka prozoje, grynai ispaniška vaizduote ir dažnai religiniu įkvėpimu. Tai buvo ispanų aukso amžius, pilnas imperinio švytiesio, bet labai sudėtingas savo teologine ir metafizine ideologija.

### Skirtingos ideologijos

Iš kitos pusės, pabrėžia prof. Urbanskis, reformos humanistinių aspektų, vyravusių Anglijoje, įgyvendinimas prieš išvykstant į Amerikos žygi, leido prasiskleisti liberalinei minčiai, kuri pasireiškė įvairiais renesansinio pobūdžio veikalais. Juose dorinės vertybės susipina su filosofiniu,

teologiniu ir moksliniu mintijimu. Anglikonų Bažnyčia nebuvo draskoma rimto konflikto, vyravusio kontinente. Ji buvo tik jaudinama teologijos priešpastatymu socialinei gerovei. Todėl anglų abstraktinis protavimas galėjo pasinaudoti neaprežta tyrimų laisve, kuri eventualiai atvedė į moderniasis mokslo ir pramonės revoliucijas.

Sis ideologinis išorinių gyvenimo formų skirtumas sudarė abiejų kultūrų ypatingą dvasinį profilį ir atsispindėjo abiejose Amerikos atradimas įvyko renesanso metu, tačiau ispaniškoji ir portugalijai jos pusė buvo kolonizuota kaip tik tada, kai religinė ir ideologinė kova tarp katalikų dogmatizmo ir protestantų racionalumo purtė Europą. Tos kovos išdava buvo perankstyvas Renesanso nuopoliis Iberų pusiasalyje. Renesansas davė pradžią literatūrai ir menui, tautiniam turinui, o poetinė technika pasiskolinta iš italų su klasiniu atspalviu ir arabų įtaka prozoje, grynai ispaniška vaizduote ir dažnai religiniu įkvėpimu. Tai buvo ispanų aukso amžius, pilnas imperinio švytiesio, bet labai sudėtingas savo teologine ir metafizine ideologija.

ties, protinio šurkštumo ir labiau sektinio negu pasaulietinio ryžto.

Abi paveikslų grupės atskleidžia kai kuriuos asmenybės bruožus, kurie atrodo tipingi toms dviem Vakarų kultūrų šakoms. Italų renesanso šėdėvrai nevaizduoja asketiškumo, dvasiškumo ir didaktinio polinkio. Juos lotynų kultūra paveldėjo iš graikų-romėnų klasinio pasaulio ir nerodo jokio ar labai mažo dėmesio medžiaginei gerovei. Vokiečių tapyba, prisunkusi puritonikos ir reforminės dvasios, atrodė, labiau pabrėžia asmenybės jėgą ir kieta darbą, o ne meninės vertybes. Tačiau mums daro įspūdį savo atlaidžiu pasitenkinimu. Jeigu sutiksime su šiuo bendru palyginimu, aiškiai matysime skirtumus tarp lotynų amerikiečių gyvenimo sampratos bei dvasinių bruožių ir anglosakų, iš Europos pervežtų į naują pasaulį.

ANTONIO MURCIANO

## LANKYTOJA

Buvo Betliejuje ir buvo Kalėdų išvakarių naktis. Netgi nesugirgždėjo durys, kai įėjo. Tai buvo sausa, apdriškusi ir tamsi moteris. Su raukšlėta kaktą ir kaupta nugara.

Buvo nešvari nuo purvo ir kelio dulkių. Ją apšvietė mėnulis, bet ji neturėjo šešėlio. Sudrebėjo Marija, ją pamačiusi, o mulė ne, nei jautis, Lyg niekur nieko atrajodamas šiaudus ir šieną.

Ji turėjo ilgus, pelenų spalvos plaukus, Tai ilgų metų spalva, senovo vėjo spalva; Jos akys atstiverdavo pirmis žvilgsnis. Ir kiekvienas žingsnis toks lėtas, kaip visas amžius.

Issigando Marija, ją pamačiusi besitariant prie lopšio. Savo žemėtose rankose, o Dieve! ką ji neša? Pasilenkė prie kūdikio, giliai raudono Ir jam dovanavo kažką, ką atsinešė paslėpusi.

Marija nustebusi matė ją pagaliau atsistoje. Dabar ji buvo graži, liekna ir šviesi moteris! Kūdikis ir ją žiūrėjo. Taip pat ir mulė. Jautis, Nieko nebedamas, žiūrėjo ir atrajojo.

Tai buvo Betliejuje ir buvo Kalėdų išvakarių naktis. Vos sugirgždėjo durys ją išeinant. Marija, ją pažinusi, suriko ir pašaukė: "Motin!" Ieva pažiūrėjo į Mergelę ir ją pavadino: "Palaiminta!"

Koks triukšmas, toks džiaugsmas dėl akmens ir žvaigždės! Lauke dar tebebuvo tyras, kietas ir šaltas sniegas. Viduje, pagaliau užmiges, Dievas šypsojosi, Savo kūdikiskais piršteliais belaikydamas prakastą obuolį. Išvertė P. Gaučys

Antonio Murciano, ispanų poetas, už savo rinkinį "Dainos su vilties pagrindu" 1966 m. laimėjo valstybinę poezijos premiją.

Bendrai imant, konkviadoraf ir įvairiausi kolonizatoriai iš Ispanijos, Portugalijos, Britanijos, Prancūzijos ar Olandijos buvo avantiūristai, o ne intelektualai. Daugelis jų buvo stumiami medžiaginio masalo, o ne dvasinio uolumo, o kartais gi vedami abiejų potroškių. Jie buvo improvizuoti karaliai, amatininkai, ūkininkai ir pirkliai. Karius lydėjo maži būreliai administratorių, mokytojų ir dvasiškų. Jie buvo paprasti žmonės, su paprastais potroškiais. Tačiau jie buvo veiklūs vyrai. Beveik visi buvo tvirtai pasiryžę užkariauti neištirtas žemes ir čiabuvių gyventojus. Tačiau, kiek tai liečia norą įsikurti, buvo labai ryškus tarp dviejų etninių grupių skirtumas.

Daugelis ispanų ir portugalų kolonizatorių atvyko į Ameriką ieškoti turtu. Todėl nesirodė įsikurti tik ką atrastose žemėse. Daugelis Iberų misijonierių nusilpnė, apkrūstydami indėnus ir jų tarpe skleidžiamą Vakarų civilizaciją. Priešingai, anglų imigrantai čia atvyko pradėti naują gyvenimą ir nutolti nuo religinių persekiojimų ir skurdo savo tėvynėje. Jie norėjo nuo jos atsiskirti, ir jų norai buvo labiau medžiaginio negu kultūrinio pobūdžio.

Visa tai paskatino anglosakų kolonizatorių vykdyti toli siekiančius projektus ir susidaryti dvasinę pusiasalio vyrai dėl savo laikino pobūdžio užmanymų nemėgino prisiminti bendresnės atsakomybės, nei nepardė jokių norų tęsti savo pastangas. Jų palikuonys, nors ir tapo didelių plotų savininkais, labiau vertino laisvalaikį, negu fizinį darbą. Tačiau ta aristokratinė ir dykaduoniška klasė, nepaisant visko, prisidėjo greitai laiku suorganizuoti švietimą, kultūvuoti literatūrą ir meną, ypač architektūrą su barokinio pobūdžio ornamentais. Daugelis tų paminklų, išmėtytų po visą Lotynų Ameriką, yra didingas koloninio laikotarpio palikimas. Vis sa tai buvo galima įvykdyti, nes Iberų kreolai sugebėjo pasinaudoti pigia indėnų darbo jėga, — praktiškai indėnai jau buvo tapę vergais, nors ispanų įstatymai juos laikė laisvais piliečiais.

### Skirtingas anglosakų kelias

Anglosakų kolonizatorių susidūrimas su "raudonodžiais" susilaukė priešingų išdavų. Kadan gi narsūs ir nedraugiški čiabuviai beveik visada buvo karo stovyje su baltaisiais ir kadangi baltieji kovojo dėl išlikimo, išdava buvo laipsniškas indėnų išnaikinimas. Anglų kolonistai dirbo žemę vieni, nes tikėjo kietu darbu, kuris sudarė puritonų moralės dalį. Tuo būdu anglosakų kolonistai savo energijos visumą panaudojo atitinkamai savo atšiauriai dorovei ir norui čia įkurti krikščionišką tautų bendruomenę, savo tikėjimą suderindami su medžiaginiu uolumu. Tas dorinis atšiaurumas atsispindėjo kolonijoje Nauj. Anglijos architektūroje, kuriai būdingas paprastumas ir veiksmingumas, o ne ornamentinis puošnumas.

Tuo būdu nuo pat pirmųjų nauj. Pasaulio epopejos dienų pasirodė dvi diametraliai priešingos gyvenimo sampratos. Lotynų Amerikos samprata palaikė ūkinę sistemą, paremtą indėnų vergija, rasiniu maišymusi tarp daugumos Iberų imigrantų ir čiabuvių ir naudojimosi gyvenimo malonumais bei aukštųjų klasių dykinėjimu. Visa tai surišta su kultūros ir įvairių meno šakų rėmimu. Angloamerikiečių samp rata, laisva nuo religinio prozelitizmo indėnų atžvilgiu, palaikė individualias pastangas ir kolektyvius užmanymus. Besirūpinama socialiniu sąlygų gerinimu, vargiai begalėje siekti kultūrinių laimėjimų, nors ir puoselėjo religines aspiracijas.

### Etninių grupių įtaka

Skirtingi nusiteikimai ir kieta (Nukelta į 3 psl.)

### BRANGŲS BROLIAI IR SESĖS LIETUVIAI,

Žmonijos dvasia ir savijauta prieš Kristaus laikus, palyginta su dabartim, turėjo būti labai klaidi, kai žmogaus santykiai su Dievybe ir su kitais žmonėmis buvo grindžiami tik jėga ir baime.

Klaikiu tačiau ir šiandien pažvelgus į šalis, į visuomenę, į valstybių įstatymus, kur nepaisoma Kristaus skelbiamos žmogaus prasmės, santykių tarpe amžinųjų dėsnių ir šios dienos savanaudiškų išskaičiavimų. Toje dvasioje auga neapykanta kitaip manantiems, gresia masinės žudynės silpnųjų ir renaudingų galingsiojo savanaudiškiems išskaičiavimams.

Ir laisvame pasaulyje šiandien nepakanka tik džiaugtis Kristaus atėjimo švente. Kristaus sekėjams dera suprasti ir įvertinti gresiančius pavojus iš plintančių nihilizmo, dera ragintis bendromis jėgomis atraukinti žmonijos protus, elgesį, viešą gyvenimą pagal Kristaus Evangelijos žodį ir dvasią. Ir lietuviai vieningi atbuskime aktyviau dalyvauti mūsų laiko žmonijos gelbėjimo misijoje. Tik šiuo keliu mūsų kalėdinis džiaugsmas bus pilnai prasmingas.

Šioje dvasioje linkiu visiems lietuviams džiaugsmingų Kristaus gimimo švenčių, Dievo palaima gausių 1971 metų.

VYSK. VINCENTAS BRIZGYS

"Štai aš skelbiu jums didelį džiaugsmą, kurs bus visai tautai, kad šiandien jums gimė Dovydo mieste Išganytojas, kurs yra Kristus, Viešpats" (Lk. 2, 10-11). Taip kalbėjo angelas vargšams piemenims, kai "Dievo skaistumas apšvietė juos" (Lk. 2,9).

Kai Betliejuje gimė Kristus, angelas paskelbė: "Garbė Dievui aukštąjė ir žemeje ramybė geros valios žmonėms" (Lk. 2,14), nes tai buvo džiaugsmas, kad atėjo Dievo Pasiuntinys, kurio žmonija laukė ilgus amžius. Tas pats džiaugsmas ir dieviškas skaistumas spindį kiekvieną kartą, kai mes prisimename Kristaus atėjimą pasaulin ir jo gyvenimą žmonių tarpe. Jis atėjo iš neaprepiamų aukštųjų vykdėti Tėvo valią ir parodyti žmonėms naujus kelius, kuriais jie turi keliauti. Jis atėjo iš meilės žmogui, kad, žmogų atpirkęs iš nuodėmės, padarytų jį vėl Dievo vaiku.

Kūdikėlis Jėzus gimė vargšų tarpe, kad paguostų vargšus. Jis gimė skurdė, kad suteiktų laimės kenčiantiems. Jis gimė nežymiam miestely, kad žemuosius ir apeleistuosius iškeltų į dievišką aukštąjė. Ramybė, paguoda, laimė ir dvasinį išaukštinimą jis paliko savo mokiniams iki pasaulio pabaigos, bet tik tokiems, kurie seka Jo mokslu, kurie meile ir teisingumu grindžia savo gyvenimus ir kurie Dievo vaikų ištikimybėje ieško gyvenimo prasmės.

Viešpaties Jėzaus gimimo šventės proga sveikinu Tėvų Marijonų vienuolijos vardu visus mūsų Bendradarbius, Rėmėjus, Geradarius ir Artimuosius, linkėdamas visiems tyro krikščioniško džiaugsmo ir viltingos laimės. Tegul Viešpats Jėzus savo malonėmis lydį Jus ir Jūsų artimuosius ir į ateinančius Naujuosius Metus.

KUN. J. DAMBRAUSKAS, MIC Provinciolas

Šių metų tekmė nužymėta tragedijos šešėliu bei vilties spinduliu. Auka ir vėl atskleidė pasauliui mūsų tautos tragišką likimą. Auka uždegė ir vilties žiburį, kuris blaško mūsų kasdienybės pilkumą ir sužiba okupuotai tėvynei nakties tamsioje.

Linksmi skambės švenčių varpai laisvajame pasaulyje, duslus jų virpesys girdėsis ir pavergtos tėviškės padangėje, primindamas kenčiančioms sesėms ir broliams prarastą Kalėdų džiaugsmą. Mums jie turi prabilti naujo pasiryžimo ir išeivijos jėgų suderinimo aidais.

JAV Lietuvių Bendruomenė viltingai žengia į 1971-sius metus ir linki visiems geros valios lietuviams tyro švenčių džiaugsmo.

JAV Lietuvių Bendruomenės taryba ir centro valdyba



Kokia dovaną atneši, Kalėdų Seneli?

Nuotr. Vyt. Maželis



# KUČIŲ VAKARO DŪDELE

(Atkelta iš 1 psl.)

ant ledo ir abu vaikai nukrito. Viliukas krisdamas sudavė smilkiniu į šaligatvio briauną ir mirė vietoje. Boliukas tik lengvai susižeidė. Policija, ištyrusi įvykį, nerado kaltininko. Boliukas buvo mažametis našlaitis, kai abu tėvai žuvo automobilio katastrofoje ir jį pasiėmė sena močiutė. Atsakomybės už vaiko mirtį niekam nepriskaityta. Nelaimingas atsitikimas, ir tiek.

Paulius sustojo ties savo namu. Visur buvo tamsu, tik virtuvėje degė šviesa. Janina turbūt laukia jo grįžtančio.

Po Viliuko mirties namuose išsiviepatavo tylą ir vienatvę. Pauliui nepavyko prieiti iki žmonos širdies gelmių. Kartais jam rodėsi, kad joje kaupiasi audra, kuri išsiverš kaip tik prieš jį. Nekartą svarstė, ar negeriau būtų kur nors išvažiuoti, palikti namus, kuriuos gaubia tik skausmas, bet nedrįso to Janinai pasakyti. Ji tikriausiai nebūtų sutikusi apeisti tos vietos, kur viskas jai kalbėjo apie sūnų. Gal reiktų ką nors kita daryti? Bet ką?

Paulius uždegė šviesą prieškambarėje. Norėjo uždegti visas šviesas, tačiau susivaldė ir nusikratė sniegą, įėjo į virtuvę.

Janina sėdėjo prie stalo. Kai jis įėjo, net nepažvelgė. Paulius buvo patenkintas, nes žinojo — jei ji pasižiūrės, tuoj ims raudoti. Ir taip nuo laidotuvių dienos. Kai tik Janina pažvelgdavo į vyrą, arba jų akys valandėlei susitikdavo — gal dėl to, kad jame matė kažką sūnaus, o gal dėl to, kad neįstengdavo nieko pasakyti — ji imdavo balsu raudoti.

Paulius pasidėjo maišelį kavos ir rengėsi jos išvirti. — Ar nori puodelį kavos? — paklausė. Jo balsas atrodė tarsi niekad nekalbėjusio žmogaus.

Janina nieko neatsakė, tik linktelėjo galva, duodama teigiamą atsakymą. Paulius pamatė ant stalo fotografiją. Janina sėdėjo prie jos, alkūnėmis pasirėmusi į stalą. Buvo išžiūrėjusi į Pauliuko foto, nuotrauką jo Pirmosios Komunistinės dienos.

Pauliui apėmė pyktis. Matyti žmoną taip paskendusią skausme, panašime kokį ir jis jaučia, atrodė, kad žmonoje mato save. Užėjo noras ką nors daryti, kad pašalinus iš savęs tą jausmą, kurio jau nebeįstengė valdyti.

Beveik nesąmoningai pagriebė fotografiją nuo stalo. Janina pašoko lyg igelta.

— Ji manol — šaukė nesavū balsu.

Paulius apkabino žmoną ir patraukė į save.

— Gana, Janina — tarė, bandydamas paaikškinti, kodėl jis paėmė tą fotografiją. — Tu liguista. Tu neturi taip ilgai save kankinti.

Dabar visa, kas susikauptė jos viduje, visos neteisybės, kurias ji ir Pauliukas buvo patyrę iš Pauliaus, visi bereikšmiai susibarmimai ir nesupratimai, kurie pasitaiko tarp besimylinčių vyrų ir moters, gliaui nepaliesdami jų jausmų, išsiveržė iš Janinos lūpų, kunkuliuodami lyg verdantis vanduo.

— Jei tu būtum nupirkęs jam dviratį tada, kai jis prašė... Jei tu būtum manęs paklausęs... Jei tu būtum neatsakęs jam tada, kad dviratis išmokys tinginiauti... Jei tu... Kur tas dviratis? Duok man jį čia pat, tuojau...

Taip plūsdama vyrą, Janina stengėsi iš jo rankų ištrūkti, o jis dar tvirtiau laikė ją prie savęs. — Tu visuomet elgeisi, kaip tau atrodo, net ir tada, kai buvome...

— Nustok! — sušuko jis bevil-tiška.

Bet ji negalėjo tylėti. Ji šaukė ir toliau, kartodama nesąmones ir šiukščius žodžius.

Tuo momentu Pauliui atėjo į mintį žodžiai, kuriuos jis rengėsi pasakyti jau kelios dienos.

— Bet aš jį mylėjau lygiai tiek pat, kaip ir tu! — Tai pasakė pa-brėždamas kiekvieną žodį.

Janina išsiveržė iš vyro rankų ir pastūmė jį nuo savęs. Jis atsilenkė į prausyklą ir fotografiją išskrito iš rankų. Jos stiklas sudužo į smulkius gabalėlius.

Janina pažvelgė į šimtus šukėliu ir atvėrė burną šaukti, tačiau neištare nė žodžio, taip buvo susijaudinusi. Išbėgo iš virtuvės į miegamąjį.

Paulius ilgai sėdėjo ant lovos krašto, išplėtes akis, be žodžio. Jautė, kad Janina tyliai verkia. Porą kartų išsiveržė kūkčiojimas, kurio ji nepajėgė sutramdyti. Paulius nedrįso tarti nė žodžio. Išsitiesęs, kaip buvo nenusirengęs, pradėjo melstis, nes jam atrodė, kad tik Dievo įsikisimas gali išpajauti tą nepakenčiamą padėtį.

Taip abiem paskendus savo skausmingose mintyse, pasigirdo keistas tolimas garsas. Paulius pažvelgė į žmoną ir pastebėjo, kad ir ji atkreipė dėmesį. Janinos akys buvo atviros, kakta suraukta, tarsi ji bandytų kažką supras-



Japonijoje amerikiečių liginė lanko Kalėdų senelis karys John Speer. Liginė yra bazė, vadinamoji Camp Drake.

ti, kažką svarbaus suvokti.

Garsas girdėjosi iš jų sodelio nuo gatvės pusės. Janina paslėpė savo galvą po pagalve.

— Ar nori, kad aš jį nuvyčiau šalin? — paklausė Paulius.

— Man nesvarbu!

Pasiliko ir toliau tamsoje. O girdėjosi giesmės "Stille Nacht" melodija, kurią kažkas bandė išpūsti iš dūdelės, nors tai ir nelabai sekėsi.

— Ar nenorėtum nultipti su manim žemyn ir pasižiūrėti, kas ten groja? — paklausė Paulius. Janina keistai į jį pasižiūrėjo ir pamazū pakilusi atsėdėjo ant lovos krašto.

Paulius bijojo ką nors daugiau sakyti, kad vėl neišsąskytų Janinos reakcijos. Jis pakilo ir išėjo iš miegamojo. Janina sekė iš pasokos, pamazū leisdamosi laiptais žemyn.

Kai jau buvo apačioje, abu sustojo prie įeinamųjų durų. Čia "Stille Nacht" garsas girdėjosi daug aiškiau. Paulius bandė atsėdėti, ką galvoja žmona, tačiau nerado atsakymo, o klausyti bijojo. Praverė duris.

Už durų, kiek atokiau mažas berniukas pūtė dūdelę, jo kvėpavimas sudarė baltus garus, kurie šaltame žiemos ore nenyko, o kilo aukštyn, lyg dūmai apgaub-



LIETUVIŲ FONDAS

2422 W. Marquette Rd.  
Chicago, Ill. 60629  
(312) 925-6897

Lietuvių Fondas laukia kiekvieno mūsų įnašo — šimto ar tūkstančio. Stokime į fondą su tokiu įnašu, su kokiu dabar galime — neaiki-kime, kada praturtėsime ar kada turėsime "atliekamų" pinigų. Fondas sudaromas ne iš "tikėjamų", ne iš nereikalingų pinigų, bet iš lietuviškos širdies, iš lietuviškos reikalo supratimo, iš aukos, kurią lietuvis skiria lietuvių ir Lietuvai dabar.

Janina uždegė akis rankomis ir sušnibždėjo:

— O, Viešpatie!

Tarsi sunki pilka marška, iki šiol ją supusi, nukrito. Toji marška neleido jai matyti nieko kito, kaip tik savo skausmą. Tuo netikėtu išsilaisvinimu, realybė paėmė viršų.

— Vargšas kūdikis, vargšas Boliukas. Kodėl jis čia atėjo? Ką jis jaučia? Ką norėjo savo giesmele mums pasakyti?...

Ir Janina, kiek pabėgęsi per žvilgantį sniegą, pagriebė ant rankų sušalusį Boliuką, kuris višas drebedamas jau buvo netekęs kvapo pūsti ir tęsti savo giesmelės. Janina, atsinešusi Boliuką į kambarį, uždegė visas šviesas ir isakančiu tonu tarė vyrui:

— Atnešk eglutę ir papuošalus. Mudu su Boliuku parengsime Kalėdų eglutę.

O kai eglutė jau visa spindėjo žvakelėmis ir kitais blizgučiais, po ją buvo sudėtos dovanos Boliukui. Jų tarpe ir Viliukui pirktas dviratas.

Sekdamas Walter Meade novelę, parašė J. Savasis

MELDESI UŽ GEN. DE GAULLE

Prancūzų tautinėje šv. Liudviko bažnyčioje Romoje buvo surengtos gedulingos pamaldos už neseniai mirusio buv. Prancūzijos prezidento De Gaulle sielą.

Šventąsias mišias aukėjo kardinolų kolegijos dekanas kard. Tisserant.

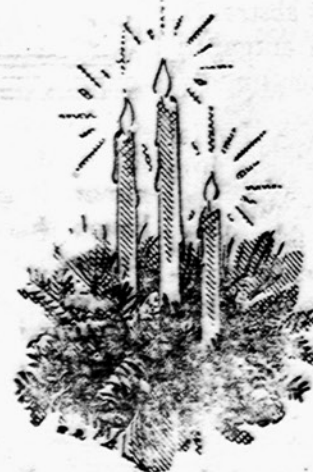
## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

proga,

sveikina savo parapijiečius, draugijas, veikėjus, profesionalus bei biznierių, linkėdamas visiems geriausio pasisekimo ir Dievo palaimos.

KUN. ST. JONELIS

ŠV. BALTRAMIEJAUS PARAPLIOS  
KLEBONAS, WAUKEGAN, ILL.



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkiu Savo Pacientams ir Prieteliams

DR. ir MRS. PETER T. BRAZIS

GYDYTOJAS IR CHIRURGAS



## LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime

klientams ir visiems mūsų sūrių mėgėjams !

JONAS ir ANGELE ANDRIULIAI ir sūnus ALLAN SU SEIMA  
MICHIGAN FARM CHEESE DAIRY, INC.  
Fountain, Michigan

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime

MŪSŲ GERADARIAMS, REMEJAMS, o ypatingai padėjusiems sukelti pakankamai lėšų pastatyti Šv. Seimynos prieglaudą.

gyventojai, kunigai ir prieglaudos seselės,  
R. Katalikų Labdarių Sąjunga,  
Holy Family Villa Auxiliary,

Rev. S. ADOMINAS  
Rev. F. GURECKAS  
Lemont, Illinois



CHARLES P. KAL

Kalėdų švenčių proga sveikinu savo klientus, pažįstamus ir visus lietuvius.

Švęsdami šias džiaugsmingas šventes, pasistenkime įgyvendinti, kad gera valia ir gerbimas vieni kitų būtų mūsų tarpe visą laiką.

Šiais metais persikėlus į naujas patalpas, pranešu adresu: 2649 West 63rd St., CHICAGO, ILL. 60629 — TEL. PR 6-5162

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkime Visiems

Lietuviams, Klientams ir Draugams.

ST. CASIMIR  
MONUMENT  
COMPANY

3914 West 111th St.

Vienas Blokas nuo  
Šv. Kazimiero Kapinių

Tiesiog Ten, Kur Busai  
Sustoja



HAROLD E. NELSON, Sav.

Dėl Gražesnio, Geresnio Paminklo Prieinamesne Kaina—  
Kreipkitės Prie Mr. Nelson

Telefonas — CEDARCREST 3-6335

SVEIKINAME  
SAVO  
TAUTIEČIUS  
SU  
ŠVENTOMIS  
KALĖDOMIS  
ir Naujais Metais



Vladas Rasčiauskas, Presidentas

AMERICAN TRAVEL SERVICE BUREAU  
9727 S. Western Ave., Chicago, Ill. Tel. 238-9787

Atėinančiais metais vežs septynias grupes, daro giminių iškvietimus iš Lietuvos.

KALĖDŲ IR NAUJŲ METŲ PROGA  
Sveikinu savo visus pažįstamus, klientus ir draugus

ANN'S HILLTOP INN.

8274 Kean Ave., Telef. Terminal 9-9571  
Willow Springs, Ill. 60480

LINKSMŲ KALĖDŲ IR LAIMINGŲ  
NAUJŲ METŲ PROGA-SVEIKINA-  
ME GAUSIUS MŪSŲ KLIENTUS IR  
LINKIME GERIAUSIOS SEKMĖS.

PACKAGE EXPRESS AND TRAVEL AGENCY, INC.  
1776 Broadway, New York, N. Y.



# PIETŲ IR ŠIAURĖS AMERIKOS KULTŪRINIAI KELIAI

(Atkelta iš 1 psl.)

kiekvienos etninės grupės koloninė tikrovė davė pradžią skirtingiems individualiems tipams. Lotynų Amerikos individualumas yra rasinio išsidūmimo ir užkariavimų dvasios kombinacija. Santykiuose su kitais jis išsivysto fizinio vyriškumo ir dvasinio pranašumo aplinkoje. Iš kitos pusės angloamerikietiškas individualumas remiasi ryžtu, asmeniniu pasitenkinimu ir kolektyvine gerove, kurioje medžiaginė gerovė dažnai pavadoja intelektualiniai laimėjimai. Abi etninės grupės taip pat skirtingai žiūri ir į rasines problemas.

Kaip žinome, iberų kolonistai, nepaisant indėnų pavergimo, susimaišė su jais, nes teatsivėžė labai mažai moterų. To išdava buvo miršrios visuomenės susidarymas. Tai nūdien sudaro Lotynų Amerikos gyventojų daugumą. Todėl nepaisant didelio gyventojų įvairumo, kaip kreolų, mišrių, mulatų, indėnų ir negrų, rasų problema L. Amerikoje niekada nebuvo aštri, kokia yra Š. Amerikoje.

Kai kurie tyrinėtojai Amerikos rasinį sudėtingumą priskiria religijos poveikiui, nes esą, angliai protestantai atsidėję skaitydavo Bibliją ir prisistūbė žydų išskirtinumo dvasios. Dėlto jie nenorėjo maišytis su kitom rasėm. Priešingai, ispanų ir portugalų katalikai tenkinosi Naujuoju Testamentu, kuris labiau pakantus, todėl rasų maišymasis jiems nekėlė pasipiktinimo.

Nepaisant, kad negrų problema vis dar tebėra neišspręsta, Š. Amerika sugebėjo įgyvendinti etninį homogeniškumą ir jo dėka galėjo sukurti pakęčiamai vienodą socialinę struktūrą ir labiau išlygintą turtų paskirstymą, negu L. Amerikoje, kur dėl etninio įvairumo buvo pasiekta socialinio ir ūkinio integravimo.

L. Amerikoje, kur dėl švietimo ribotumo, kiekvienam rajone įvairuojančio, kultūriniai ir

intelektualiniai sluoksniai labai siauri, nepaisant kalbinės vienybės. Bet, to nepaisant, jos intelektualinė mažuma lengvai gali konkuruoti su Š. Amerikos. Ir ji puoselėja kultūrinės apraiškas pietuose, nežiūrint, kad yra supama didelių beraščių ir mažaraščių masių.

## Praktiškumas

Š. Amerikoje, kur visi moka rašyti ir skaityti, švietimo vidutinis lygis yra truputį per žemas dėl kultūrinių idėjų "superlitarinimo" ir dažnai pasirodo neturįs estetinių vertybių, nes entuziastiškai orientuojamas į praktiškus tikslus. Tikras dvasios ir skonio rafinuotumas čia, palyginti, reti daiktai.

Abiejose Amerikoje skirtinga laikysena ir intelektualinių klausimų suvokimo reikale. L. Amerikoje turi idealizmo atspalvį, paremtą dvasiniais pradais, siekiančiais kultūrinio tobulumo ir estetinio malonumo rinktinių grupių tarpe. Tas idealizmas laikosi nepriklausomai nuo socialinių ir kultūrinių nelygybių, išsiskiriantis L. Amerikoje. Bendrai imant, reikalas eina apie "mažųjų" kultūrą, kuri pastaruoju metu iš lėto pradėjo žengti vertybių suprasdinimo keliu.

Anglo-amerikiečio pažiūra į kultūrinius klausimus mažiau humanistinė ir daugiau žmoniška. Ji yra empirinė ir pragmatinė, labiau dėl atrankos negu dėl tradicijos ir turi sulyginamąjį pobūdį, apimančią ideologiją ir socialinę veiklą. Dėl savo racionalinių tyrimų pamėgimo, anglo-amerikiečių mąstysena visada rodė polinkį į intelektualinį lankstumą. Štai, kodėl kultūrinė ir ideologinė sklaida niekada neišsikviša į mokslinius ir technologinius išradimus, nors kartais dėl to ir susidaro dvasinė tuštuma.

Abiejose Amerikoje yra ir kitų aspektų, rodančių jų skirtingą požiūrį į intelektualus. L. A-

merikoje, nepaisant baidos bėdūgnės, skiriančios išmokslintą mažumą nuo tamsių masių, mokslininkai, rašytojai, poetai ir artistai visų socialinių klasių gerbiami ir branginami. Pripažįstant jų asmeninius ar tautinius nuopelnus, intelektualai dažnai skiriami ir aukštas pareigas švietimo, valdžios ir diplomatijos srityse. Lygiai dažnai jie valstybių apdovanojami. Jiems grįžtant iš užsienio, kurį laiką ten pagyvenę, jie iškilmingai sutinkami ir ta proga skelbiamos oficialios šventės, o jiems mirus, iškilmingai valstybės lėšomis palaidojami. Aplamai, čia į savo intelektualus žiūri su tam tikra meile ir susižavėjimu, visi nepaisydami jų asmeninio turtingumo ar neturtingumo.

Anglosaksinė Amerikos laikysena savo intelektualų atžvilgiu mažai kuo skiriasi nuo jos laikysenos su kitais asmenimis. Netgi ir tais atvejais, kai jų vienas kitas eina svarbias pareigas. Mokslininkai ir artistai patiria labai ribotą pagarbą, daugeliu atvejų jų garbė neišeina iš jų kultūrinės aplinkos ribų. Bendrai, juos supa savotiškas nepasitikėjimas, kartais netgi panika. Ta intelektualams pagarbos stoka gal turi ryšį ir su tuo, kad dažnai čia darbininkas ar mechanikas geriau atlyginami už juos. Mūsų beklėsėje visuomenėje labai dažnai asmeninis prestižas matuojamas gaunama alga, o ne intelektualiniais nuopelnais. Tačiau, to nepaisant, mokslininkai, pasiekę didesnių laimėjimų, kino žvaigždės, sportininkai, didieji pramonės šulai ir kai kurie pamokslininkai čia yra nepaprastai populiarūs.

## Rūpestis artimu

Nežiūrint į labai stipriai išvystytą praktinę ideologiją, JAV kles ti altruizmas, kuris atsispindi vidaus ir užsienio labdaringoje veikloje.

L. Amerikos mintijimas yra išsiskiriantis filosofinėje metafizikoje su savo idealizmu ir abstrakčiu galvojimui. Tai didina antgaminių, nematerialių, sentimentalių ir dvasinių vertybių svarbą, intelektualinį uždumą, kuris mažai domis pasaulio problemomis. To nepaisant, ši dvasinė stiprybė, atrodo, yra viena didžiųjų L. Amerikos mintijimo vertybių, nes leidžia išvengti intelektualinio konformizmo. Tuo būdu ši kultūra dėl savo siauro paplitimo yra pagrindinai privati. Ji nesugebėjo paplsti tautiniu mastu, kad galėtų perkeisti L. Amerikos mases, nes jų švietimas tebėra apleistas. Bet iš kitos pusės, šią būklę išlygina įvairi formė intelektualinė ir meninė

labai jautrių ir ambicingų mažųjų kūryba.

Angliškosios Amerikos civilizacija dėl visuotinio švietimo plačiai paplitusi. Neturėdami jokių tradicinių kompleksų, ir būdami labai smalsūs, amerikiečiai mėgina viską pasisavinti daug greičiau, negu tai leidžia intelektualinis "virškinimas". Tuo būdu amerikiečių civilizacijos būdingas bruožas yra jų polinkis ją išplėsti į visus gyventojus, jiems neprimesti jokio intelektualinio diskriminavimo.

Baigdamas savo studiją, prof. Urbanskis daro tokias išvadas.

Lotynų Amerika, ištikima savo humanistinei tradicijai, didžiausią reikšmę skiria literatūros, dailių menų, muzikos, architektūros ir filosofijos raidai, apleidama praktiškuosius mokslus ir technologiją, kaip mažiau patrauklius estetiniams rafinuotumui ar metafiziniams mintijimui. Ir priešingai. Š. Amerika, mažai palista kultūrinių tradicijų, tolydžio puoselėja gamtos, pritaikomos ir socialinius mokslus, o taip pat ir visų sričių technolo-

giją. Todėl, nepaisant, kad humanitariniai mokslai figuroja universitetų programose, jie turi mažesnę reikšmę jos švietimo sistemoje. Š. Amerikos humanitarinės studijos niekada negalėjo prilygti Vakarų pasiektam aukščiui. Tik dabar rimtai mėginama juos sustiprinti, ypač svetimų kalbų ir literatūrų reikala.

Tuo būdu abi kultūrinės tendencijos neturi pusiausvyros tarp dviejų žmogaus pažinimo sričių. Jeigu ir negalima pateisinti tos keistos būklės, tai bent galima rasti išaiškinimą. Žinant, kad abi Amerikos kultūros tebėra dar jaunos, išgyvena vystymosi tarpą, palyginus su tūkstantmetinėm Europos ir Azijos kultūrom.

## PAGALBA URAGANO AUKOMS

Popiežius Paulius VI, patyręs apie uragano sukeltą audrą, kuri nusiautė Filipinų sostinę Manilą ir apylinkes, padarydama didžiųjų materialinių nuostolių ir pareikaludama nemaža žmonių gyvybių, pasiuntė užuojautos telegramas Filipinų

respublikos prezidentui Marcos ir Manilos arkivyskupui kardinalui Santos, išreikšdamas savo solidarumą ir suteikdamas visai filipinų tautai apaštalinį palaiminimą.

— Parodykim, kad esame verti vėl išsikvoti nepriklausomą Lietuvą. Aukokime laisvės darbui per Tautos Fondą!



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

proga,

sveikiname visus mūsų parapijiečius, gimines, rėmėjus, geradarius bei pažįstamus, ypač tuos, kurie pagelbsti mažinti parapijos skolas, remia bažnyčios remonto reikalus ir prisideda prie parapijos dvasinio gyvenimo gerovės.

Linkime visiems pasisekimo ir dvasinių gėrybių.

SV. KRYŽIAUS PARAPIJOS KUNIGAI



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime klubo nariams, draugams ir pažįstamiems.

## KLUBAS GINTARAS

2548 W. 69th St., Chicago, Ill. 60629

G. ir A. LIETUVNINKAI, savininkai



Linksmų Šv. Kalėdų ir laimingų Naujų Metų linkime nariams, rėmėjams ir visiems geros valios lietuviams.

TAURAGES KLUBO VALDYBA

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkiu visiems savo klientams ir draugams

## DIAMOND HEAD RESTAURANT

MR. ED. MITCHELL, Owner

3321 W. Columbus Av. (80th & Southwest Highway)

Phone WALbrook 5-1678 Chicago 29, Illinois

## LINKSMŲ ŠV. KALEDŲ ŠVENČIŲ

linkime visiems savo klientams ir bičiuliams

## B. SILIŪNAS FOOD MARKET

B. SILIŪNAS, sav.

LA 3-3698

4600 S. Fairfield Ave. Chicago 32, Illinois

## LINKSMŲ ŠV. KALEDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams!

## PEOPLES CLOAK & BRIDAL SHOP

MRS. K. P. DZIUBAK

Suknelės, Paltai, Elitės ir Kallai. Vestuvių Vėlonai ir Suknelės Mūsų Specialybė

1711 W. 47th St. Tel. CLiffside 4-6181 Chicago 9, Ill.

## LINKSMŲ ŠV. KALEDŲ ŠVENČIŲ

Linkime visiems savo klientams ir draugams

## MACKE REALTY CO.

K. J. MAČIUKAS

2549 West 71st St. Tel. PProspect 6-3140



Algirdas Brazis

## Linkėjimai nuo ALGIRODO ir ALDONOS BRAZIŲ

AL'S HILL TOP LOUNGE  
8514 S. Roberts Rd.  
OAKLAWN, ILL.  
Tel. — 598-9661

LINKSMŲ ŠV. KALEDŲ ŠVENČIŲ  
LINKIME VISIEMS LIETUVIAMS, DRAUGAMS  
IR VISIEMS MŪSŲ PAŽĪSTAMIEMS.

## E U D E I K I S Laidotuvių Direktorai

GERALDAS F. DAIMID ir  
DOVYDAS P. GAIDAS

— DVI MODERNIŠKOS KOPLYCIOS —

4605-07 S. Hermitage Ave., Tel. YA 7-1741; 7-1742  
4330 S. California Ave., Tel. LA 3-0440  
AMBULANCE DIENĄ IR NAKTĮ

SU ŠV. KALEDOMIS SVEIKINAME  
VISUS SAVO MIELUS KLIENTUS.

## T A U P A

Cia visados galima pasirinkti mūsų pačių gamintų delikatesų ir vietinių bei importuotų prekių.

2819 West 71st Street, tel. RE 7-1996 — Sav. B. ir P. PAKŠTAI

Kalėdų ir Naujųjų Metų proga visus  
geros valios lietuvius sveikina

## CHARLES GENIS

INSURANCE BROKER — NOTARY PUBLIC

1611 S. 49 Court, Cicero, Ill. Tel.: TO 3-6169



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linki visiems

taupytojams ir geros valios lietuviams

## ST. ANTHONY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1447 So. 49th Court, Cicero, Illinois 60650

Telefonai Priemiesčiams 656-6330, Miestui: 242-4395

## OFFICERS

PAUL PUTRIM, President  
FRANK L. BOGDAN, Jr., Vice-President  
JOSEPH F. GRIBAUSKAS, Exec. Secy  
BENNIE DIRZIUS, Asst. Secy  
ADAM BERNADISIUS, Asst. Secy  
ALEX ZAKARAS, Asst. Treasurer  
HELEN P. RUKUZA, Controller  
JEROME STRAUSS, Attorney



Joseph F. Gribauskas

## DIRECTORS

JOSEPH F. GRIBAUSKAS,  
FRANK L. BOGDAN Jr.  
CHESTER ARASIM,  
BENNIE DIRZIUS,  
PAUL PUTRIM  
ADAM BERNADISIUS,  
ALEX ZAKARAS,  
PAUL G. PUTRIM  
ANTHONY BERNADISIUS



# KODĖL TAIP YRA?

Dvi moterys kalbasi tolimo kelio autobuse. Abi turinčios augančių vaikų, abi susirūpinusios jų auklėjimu. Gerai, kai visai dar maži tie vaikai, o kai išeina į gatvę, į mokyklą — ar sumatysi juos, ar sužiūrėsi! Štai vienos vyriausiajam jau 13 metų, o kitos vyriausiajai 10 metų — pats neramiausias amžius. O paskui tuos jau vežasi ir kiti. Rodos, ir prižiūri, ir pamoko, ir myli abu tėvai, bet vis kas nors praveržia iš jų ne taip, kaip reikėtų, kaip pritiktų.

Autobusas sustojo. Šoferis nuėjo kavos. Prie kalbančiųjų dviejų moterų prisijungė trečia. „Girdėjau“, sako, „kalbėjote apie vaikus. Ar galiu ir aš prisidėti?“ — „Labai malonu. Prašom.“

„Bepigu jums“, dabar sako trečioji: „jūs turite vyrus. Aš — našlė. Auginau du sūnus ir vieną dukterį. Mažus tėvas mirdamas paliko, tik mokyklą pradėjusius. Aš, būdavo, išeinu į darbą, jie — į mokyklą. O po darbo ir po mokyklos kiek čia to laiko namie su vaikais! Bet rūpinasi kiek išmąnydama ir galėdama. Pagundų augantiems ir brestantiems — daugiau kaip nenorėk. Pažiūrėkite tikai televizijos: suktybės, apgavystės, peštinės, muštynės, šaudymai, badymai, visokie žudymai ir dar ko nė apaktyti negali. O ar daug gerų pavyzdžių? Jeigu jų ir yra, tai prapuola bloguose, kurie ir patrauklesni, gal tyčia toki ir parodomi.“

„Mokykloje taip pat palaidai bala. Vaikai dažniausiai mokosi, kas jiems patinka ir kiek patinka, o auklėjimo — nė už nieką. Dėl to vaikai ir iškrinka, kai viena motina arba ir abu tėvai nepajęgia. Vienas mano 12 metų būdamas pasigriebė kaimyno dviratį ir išvažiavo. Nebuvo mokykloje, negrįžo vakare. Pranešiau policijai. Po trijų dienų policininkas atvedė man vaiką ir kaimyno dviratį. Atvedė ir įsakė nebausti vaiko. O kaip aš jį nebausiu, kad jis taip negražiai padarė! Policininkas man sako: „Motin, sūnus sugrįžo, ir dviratis sveikas. Nebandyk vaiką bausiti!“ Aš turėjau tylėti. O sūniui ra-

gai auga. Dieve duok kantrybės! Ir kas iš to sūnaus išėjo? 18 metų būdamas vedė, po dviejų metų žmona paliko jį su vienu metu vaikeliu. Dabar ateina pas motiną: augink jo vaiką... Vyresnysis, dėkui Dievui, geru keliu nuėjo. Mokyklą baigęs, išmoko elektriko darbą, vedė rimtą mergaitę, ir gerai jiems sekasi. Dukterė nerado laimės: perjauna išteikėjo, vyras girsoja, nedaug teudirba... Tegų Dievas saugo.“

„O po visokių girdėjimų ir pamatymų sakau: sunku bus motinoms ir tėvams gražiai užauginti ir išauklėti vaikus, jei neišikiš valdžia...“

Kaip čia dabar — valdžia? „O taip“, priduria trečioji moteris: „mokyklą turi pareiti Dievas ir malda, turi išaugti mokytojo autoritetas, vaikai turi žinoti, kas gera ir bloga, kas priklauso Dievui, tėvynei ir artimui, kokios pareigos šeimai, bendruomenei ir valstybei.“

„Tamsta turbūt skautė?“ paklausė viena. „Taip, buvusi skautė. Dabar nėra kada skautauti...“

Moterys dar kalbėjosi. Iš tikro gal be valdžios pagalbos, be priverstinai įvykdytos mokyklos reformos neįmanoma bus tinkamai išauklėti būsimąjį žmogų ir pilietį. Šeima, tiesa, viso auklėjimo pagrindas, bet šeima šeimai nelygu. Šeima ir valstybė turėtų eiti išvien, auginant ir auklėjant žmogų ir pilietį.

Einu, važiuoju ir toliau stebiu žmones.

Vietinio susisiekimo autobusais mieste. Maždaug trečia valanda popiet. Vaikai ir jaunimas eina iš mokyklų. Ir pirmieji jie smerkia ir autobusą ir užima sėdimas vietas, tarytum jie mokyklą 6-7 valandas prie mokomosios lentos ar kampe būtų stovėję. Į autobusą jie smerkia pramušni, nežiūrėdami nei senų, nei paliegių. Ir nustebsi, kai kuris berniukas ar mergaitė užleis savo vietą senai moteriai ar vyrui.

Kartą įlipau į pilną autobusą. Visos vietos apštos. Man tai nesvarbu, o netoli ir tevažiuoju. Bet štai stovi senutė, ne taip mote-

ris, bet tikra senutė. Vienoje rankoje turi krepšį, kita ranka įsikibusi laikosi, nes autobusas ne tik bėga, bet ir pakrypuoja bėgdamas. Čia pat sėdi kokių aštuonerių metų boysas, sėdi šalia savęs knygas pasidėjęs, išsižergęs ir užėmęs visą dviejų vietų sėdynę. Senutė nieko jam nesako. Ir niekas nieko jam nesako. Senutė stovi, boysas plerpsa visą kelią, kiek tik aš važiuoju (apie 5 min.).

Arba vėl. Įlipa invalidas. Įlipa ir stovi įsikibęs, nes visos vietos ties juo apštos senų, jaunų ir vaikų. Niekas dar nesikelia, tik tai kai kurie šnairom pasižiūri, ar kas kitas nepasikels. Pagaliau vienas šviesus jaunuolis atsikelia ir užleidžia invalidui savo vietą.

Vietinio susisiekimo autobusuose aiškioje vietoje parašas: NO SMOKING. Bet jaunimas ir nejaunimas net pasišaipydami rūko. Ne tik rūko; jie nesivarždami pučia dūmus čia pat sėdinčiam keleiviui. O išdidžiai papūsti dūmai nueina per kelias eiles keleivių. Šoferis nieko nesako. Ir nerūkantieji tyli. „Tylėk ir tu“, sako man vienas pažįstamas žmogus. „Nagi užkabink kurį boysą: išsižiūrėsi, patykos kada gatvėje, ir gausi antausių. Tylėk. Tylėkite. Visi tylėkime...“

Ir bažnyčioje. Upakaly manęs sėdi vyras ir sprensi, kosi. Net juntu, kaip man į sprandą pūstelėja jo kvapas. O kad tik tebutų tas kosėjimas: jis pučia į mane ir baisią tabako smarvę. Smarkus rūkytojas — tai rodo ir kriokiantis jo kosėjimas. Kitą kartą kitas pučia baisią alkoholio smarvę. Gal žmogus vargdenis — gerai kokį denaturatą. Į bažnyčią ateina. O man nėra kur dingti nei pasislinkti, nes pilna bažnyčia žmonių. Taip pat ir dar kas nors jį junta. O Mišios, tarnams ir tarniukams padedant, ilgokos: 40-45 min.

Mano kaimynas sako: „Iš ko gatvėje pažinsi amerikietį?“ Ir atsako: „Stovėk šaligatvyje, vietos platu, ir jeigu tau prie snies stovinčiam pro pat nosį praeis vyras ar moteris, tai ir bus amerikietis.“ Gal ir tiesa, bet ne visu šimtu procentų. Yra tikresnis ženklas: amerikietis neturi kur dėti rankų, kai nieko jomis neveikia, dėl to jas laiko kišenėse. Rankas susikiša į kišenės paprasti vyrai, susikiša dideli ponai ir didžiausi ponai. Kongresmanai, senatoriai ir kiti didieji, kai sako kalbas, nors vieną ranką įsikiba į kelnų kišenę, kai dar viena ranka turi pasilaikyti raštą. Jaunas oro pranešėjas viena ranka rodo į žemėlapi, o kitą laiko kišenėje, nes turbūt nežino, kaip tą ranką be darbo laikyti. Kitas net bažnyčioje, eidamas prie Dievo stalo, nors vieną ranką įsikiba į kišenę.

Ką reiškia tos rankos kišenėje? Ar tik didybės ženklas? Kurį laiką dirbau viešbutyje naktimis. Buvome trys vyrai ir trys moterys. Po dvyliktos valgydavom naktiepiečius prie žemo stalo. Pabaigęs valgyti, jaunas vyras atrodė — moksleivis, abi kojas susikeldavo ant to paties valgomojo stalo, nors čia pat dar tebesėdėdavo tos moterys, viena iš jų net vyresnioji, bosė. Ir televizijoje tenka matyti, kaip pusračių kalbasi susėdę vyrai, kartais būva ir moterų, ir žiūrėk — kuris jaunas ar apyjaunis vyras vieną koją užsikelia ant kitos kojos kelio ir savo bato galu kone į nosį taiko savo kaimynui. Tokių bato iškėlimų gali pamatyti raštiniuose, autobusuose ir net svečiuose.

Daugelis vyrų ne tik savo koją kitam į panosę atkiša, bet ir sėdi išsižergę. Pasiziūrėkim į fotografijas — kiek bus išsižergėlių. O autobuse, jei toks jau suole sėdi, tai kitas tikrai krašteli suolo tegausi, nes anas savo kelių nesiteiks suglausti. Kiti jau iš mažens taip įpranta sėdėti.

Bet ką čia dabar apie tokias smulkmenas kalbu! Yra didesnių negerovių Amerikoje. Bet ir didžiosios iš mažų dygsta. Viena mūsų tėvų patarlė sako: Nuo vėnies pradės, o paskui jau ir arkli iš tvarto išves.

Mašinių amžius. Saugok fizi-

(Nukelta į 5 pusl.)

# EILĖRAŠČIAI

## MINTYS

Man patinka žiūrėti, kai lapai dingsta,

Kai medžiai nuogi pasilieka...

Ziema — gražiausias mano vaizdas;

Ziema — sezonas, kuris užmuša

Visą gyvenimą ir visus jausmus.

Tik palieka tą, kas turi pasilikti.

Snaigės krenta kaip baltos plunksnos,

O likusiom, nuvytusiom rūtelėm

Tas sniego svoris — toks, toks sunkus.

Miegas apima visus ir viską.

Tamsu ir tylu...

Liana Ramonaitė  
Marijos a. m. II-ji klasė

## LYG ŽEMĖJE VISKAS NUTILO

Visur šalta, visur balta.

Snaigės krito tyliai, tyliai,

Visos gatvės miesto papuoštos —  
Miesto centre niekas nejudėjo.

Kokia ta naktis,

Kad viskas turėtų nutilti?

Ar niekas manęs negirdi...

Dana Overlingaitė  
Marijos a. m. IV-ji klasė

## SVENTOJI NAKTIS

Nuvargęs pasaulis vis laukia aušros

Ir šaukiam Aukščiausio teisybės.

Mes meldžiame, o Dieve, tik vieno —

Tiesos

Suteik mums maldoje ramybės.

Kalėdų šventoji, didžioji Naktis

Ir Kūdikiš, mažas, nekaltas

Esi mūsų vargšų didžioji Viltis,

Sušildyk mūs sąžines šaltas.

Vilija Kerelytė  
Marijos a. m. II-ji klasė

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių LINKI VISEIMS SAVO KLIENTAMS IR DRAUGAMS



**PETRAS KAZANAUSKAS**  
Mutual Federal Bendrovės — Prezidentas  
2212 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linkime visiems lietuviams.

## LEONARD BUKAUSKAS IR SŪNUS LAIDOTUVIŲ DIREKTORIAI

649 E. 162nd Street, South Holland  
10821 So. Michigan Ave. Chicago 28, Ill.  
Tel. Commodore 4-2228

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių linki draugams ir pažįstamiems

**BALYS IR EMILIJA PAKŠTAI**  
38th St. ir So. California Ave. (kampas)  
CHICAGO, ILLINOIS 60632  
Telef. YA 7-8722.

**LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ  
IR LAIMINGŲ NAUJŲ 1971 METŲ**  
linkime visiems lietuviams.  
MARQUETTE PK. LIETUVIŲ NAMŲ SAVININKŲ  
ORGANIZACIJOS VALDYBA

— Pavergti lietuviai džiaugiasi, girdėdami laisvą žodį per Tautos fondo lėšomis išlaikomas radijo programas. Tautos fondas laukia tavo aukos tam darbai.  
— Lietuvių tautos ateitis pavojuje. Aukokime per Tautos fondą mūsų laisvės kovai!

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
linkiu savo parapijonams, draugams ir pažįstamiems. Tegų Kūdikiš Jezus suteikia ištvermės, kaip gyvenantiems Amerikoje taip ir kenčiantiems pavergtoje Lietuvoje.  
**Kun. P. Katauskas**  
Šv. Kazimiero Parapijos Klebonas  
Chicago Heights, Ill.

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
linkime mūsų klientams, draugams ir pažįstamiems.  
**CLUB GRAŽINA**  
2507 West 69th Street, Chicago, Illinois 60629  
Vietos ir Importuoti Gėrimai, Įvairūs Kokteiliai  
Savin. LIŪDA ir BRONIUS BARTASIAI

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
linkime savo draugams, klientams ir pažįstamiems.  
**JONAS IR NATALIJA VAZNELIAI**  
MAISTO PRODUKTŲ KRAUTUVE  
2624 West 69th Street — Telef. PR 8 - 8479  
Chicago, Illinois 60629  
šviežia mėsa, vietos ir importuoti produktai

Juozas ir sūnus **NAUJOKAIČIAI**  
linki savo draugams ir visiems klientams  
**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
Nuoširdžius sveikinimus siunčiame ir Lietuvoje likusiems artimiesiems, kad jų troškimai kuo veikliausiai išsipildytų.  
**BALDŲ IR PIANINŲ PERKRAUSTYMAS**  
2022 West 69th Street, Chicago, Illinois 60636  
Skubus ir saugus patarnavimas Telef. WA1brook 5-9209

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
linki savo draugams, klientams ir pažįstamiems  
**DELTA LOUNGE**  
5640 W. 87th St., Oak Lawn, Illinois  
TERESĖ ir JUOZAS KASPERAVIČIAI, savininkai

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
Linkime visiems mūsų klientams ir draugams  
**GINTARAS**, vasarvietė  
TELEF. — 737-4515  
P. O. Box 466, Lake Shore Rd., Union Pier, Mich.  
VIKTORIJA ir ALGIRDAS KARAČIAI, sav.

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
LINKI SAVO KLIENTAMS IR DRAUGAMS  
**JOE'S TAVERN**  
JUOZAS SUTKUS, Savininkas  
658 West 35th Street Tel. — LA 3-1538

**Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių**  
Linkime visiems mūsų klientams ir draugams  
**BRIGHTON BAKERY**  
2457 West 46th Place  
Chicago, Illinois 60632  
Phone — VI 7-1250  
Ant. ir Nijolė Mackevičiai, Savininkai

Merry Christmas to all our Friends.  
**MARQUETTE NATIONAL BANK**  
6316 So. Western Avenue, Chicago 36, Ill.

**LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ**  
LINKIME VISEIMS SAVO KLIENTAMS IR DRAUGAMS  
**"PAŽANGA"**  
NAUJAS GARAZAS, NAUJI ĮRENGIMAI  
COLLISION EXPERTS 2641 W. 47th STREET  
Garazo telefon. LA 3-0663 Namų telefon. BI 7-6522  
JONAS STANEVIČIUS, Savininkas

MERRY CHRISTMAS AND SINCERE WISHES TO OUR MANY FRIENDS AND PATRONS  
**RICHARD'S BARBER SHOP**  
4410 W. 63rd St., Chicago 29, Ill., Tel. 767 - 4658  
R. J. RAZAS, Prop.



# NAUJOVĖS IR PAGARBA EUCCHARISTIJAI

Jaunas kunigas apie seno kunigo apmąstymus

Seno kunigo apmąstymai liturginiais reikalais, kurių pagrindinė mintis, kad naikinami ženklai, kurie rodo ir vaizduoja realų Kristaus buvimą šv. Sakramente, ir atmetami išoriniai ženklai, kurie reiškia pajutimą, kad žmogus Dievo akivaizdoje menkas padarėlis, kad Dievas vertas didžiausios pagarbos — kelia kitokį susimąstymą. Tikėjimas susilpnėjęs ir santykis tarp Dievo ir žmogaus iškrūps. Kaip pavyzdžiai pateikiami, kad nauji altoriai panašūs į stalą, nebėra grotelių ir baltos drobės užtiesalų, auksiniai indai pakeičiami paprastais, Komunią priimama stovint ir jos metu "šaukiama visa gerklė". "Taigi ir kyla klausimas, arba Bažnyčia (ir Pijus XII) iki šiol klydo ir mus klaidino... Aš esu už antrašą prielaidą... kad klysta ir mus klaidina visi šitie "naujieji" liturgistai." Apeigų kongregacijos dekretai dažnai vienas kitam prieštarauja.

Kad liturginiai nurodymai kartais vienas kitam prieštarauja, kiekvienas sutiks. Pernai buvo leista žmonėms priimti Komunią į rankas arba į burną, bet šiais metais tai atšaukta,

nes žmogaus ranka nesanti tokia pagarbi kūno dalis, kaip liežuvis ir toks priėmimo būdas mažina pagarbą šv. Sakramentui (palyginti reikia su šv. Jokūbo laišku, kuriame sako, kad žmogus daugiausia nusideda liežuvio). Liturginės instrukcijos apsprendžiamos dalinai iš politinio taško: patenkinti konservatyvius, kurie laikosi arčiau tradicijos, ir patenkinti modernių pažiūrų dvasiškius, kurie didesnę dėmesį kreipia į šiuos laikus. Abu Bažnyčiai reikalingi, kad Bažnyčia būtų ištikima praeičiai, šiandienai ir Bažnyčiai rytojui. Kyla kitas klausimas, ar manoma, kad Bažnyčia, ypač Vatikano antrasis susimas ir Jonas XXIII bei Paulius VI atsinaujindami klysta? Juk Vatikano II dalyviai prašo šv. Dvasios (Bažnyčios konstitucija, nr. 9), kad nuolat atnaujintų Kristaus Bažnyčią.

Liturginiai pakeitimai dažnai jaučiami pačių tikinčiųjų daug metų prieš jų įvedimą oficialiai. Karių kapelionai antrojo karo metų aiškiausiai jautė, kad reikia pakeisti lotynų kalbą. Kai kunigams leista rankas maldos metu savo nuožiūra išplėsti, jau daugelis nebelaikydavo rankų

pečių lygyje prie krūtinės. Kai leista Komunią priimti stovint ir vėliau į rankas, jau daug kas jautė, kad dėl ryšio su Kristumi galime drąsiai stovėti Dievo akivaizdoje ir Jį garbinti, kad žmogaus ranka taip pat šventa, o jis nėra vaikas, kurį reikia maitinti. Todėl kažin, ar galima į liturginius nurodymus žiūrėti grynai kaip į įsakymus, o ne kartu kaip į žmonių konkretaus tikėjimo išraišką.

Sesėlės seniau Amerikoje vaikus mokė, kad leistų Ostijai burnoje iširti ir jokiu būdu Dangaus duonos nekramtytų iš pagarbos Kristaus Kūnui. O esminė šio sakramento ženklų dalis yra kaip tik valgyti ir gerti, žmogiškais ženklais pajusti. Todėl ir plačiau leista priimti Komunią abiem pavidalais — duonos ir vyno, kad stiprėtų tikėjimas ir Dievo santykis su žmogumi būtų suprantamas kaip artimiausias ryšys.

Nebesant grotelių ir baltos drobės, aiškiau matyti pats altorius kaip Avinėlio puotos stas. Senuose ir labai gražuose altoriuose pats altorius kai kuriems atrodo kaip priedas prie visų statulų ir papuošimų. Bet netgi senojo Izraelio altorius, kurio aukos nuotaika (teisingai ar ne) rišama su Mišių aukos simboliais, buvo irgi atsuktas į žmones, kad žmonės matytų auką (galvijus, jausus), matytų ir kunigą, kaip žmogų.

"Šių dienų liturgistai išranda visokių naujų ženklų, kuriais, sakosi, išreiškiama žmonių ly-

gybė, brolybė, asmenybė." Su ta nuomone sutiktų ir mūsų naujasis mišiolas "Mišių eiga", kuriame raginama, kad talkos pasveikinimas po maldos už tai-vaizdoje ir Jį garbinti, kad žmogaus ranka taip pat šventa, o jis nėra vaikas, kurį reikia maitinti. Todėl kažin, ar galima į liturginius nurodymus žiūrėti grynai kaip į įsakymus, o ne kartu kaip į žmonių konkretaus tikėjimo išraišką.

Stovėti ar klūpėti Mišių metu visai paprastai. Rytų apeigų katalikai, kurie nemažiau tiki, negu mes lotynų apeigų, visada stovėdami priima Komunią ir liturgijos metu stovi išties, iškyrus gaveni. Jie net nepriklaupia bažnyčioje, o giliai nusilenkia. Stovėjimas išskiria žmogų, kaip tokį, nuo visų kitų gyvių — tai jam charakteringa laikysena. Senais laikais vyskupai kovojo prieš klūpojimo įvedimą, nes jiems atrodė, kad tai prilygina žmogų prie kupranugario, panašiai lietuviai skiria žmogų nuo žvėries žodžiais "valgyti" ir "ėsti", "mirti" ir "dvesti". Elgesys gi reikalingas — kaip jis suprantamas.

Mes altoriui išreiškiame pagarbą ir pabučiuodami, o kiek vargo Indijos katalikai, kol gavo leidimą altorių pasveikinti, pridėdami prie jo kakta, nes viešai bučiuoti yra visiems papal-

sa. Nei vieni, nei kiti neklysta

ar nenukrypsta, o tik išreiškia pagarbą jiems prieinamais ženklais. Muitininkas esąs šventyklos užpakalyje, Evangelija sako, stovėjo. Teisybė, kad šv. Povilas meldėsi atsiklaupęs. Bet taip pat aišku, kad Mišių metu sėdėjo su visais prie stalo. Stovimai ir kalbant "Regina coeli" Velykų metu, nes stovėti yra tikėti Kristaus prisikėlimu ir džiaugtis Dievo akivaizdoje.

Liturginiai indai per visą Bažnyčios istoriją buvo labai įvairūs. Atsimenu nuotrauką iš Lie-

## KODEL TAIP YRA?

(Atkelta iš 4 pusl.)

ni žmogų, o dvasią dar prislopink, kad nedrumstų tavo sąžinės. Sako — Dievi, tėvynei, žmogui, bendruomenei, valstybei... Gi ir be Dievo mašinos sukasi, be tėvynės gali išmisti, žmogus — aš pats, bendruomenė — "atgyvena", valstybė — man, arba gali jos ir nebūti. Nusikratyk rūpesčiais... Netruksta taip galvojančių.

O kitiems — neramu namie, gatvėje, autobuse, keliuose ir net bažnyčioje. Rūpestis paima.

Ar nepritiktų dvasiškiams ir kitiems auklėtojams labiau pakelti savo balsą: susitarti visų konfesijų atstovams ir kreiptis į valdžią prašyti pagalbos? Atrodo, pats laikas gelbėtis, kad ši puiki šalis būtų pranaši ne tik materialinėmis, bet ir dvasinėmis gėrybėmis.

A. Kalniškis

tuvos, kurioje buvo sena medinė taurė ir medinė monstrancija. Anais laikais buvo ir stiklinių permatomų taurių, kad žmonės matytų, kai retai eidavo šv. Komunijos. Kažin ar iškreipiamas ryšys Dievo su žmogumi, jeigu taurė yra keramikos. O visai liturginis suprasdinimas

kaip tik stengiasi išreikšti, kad Dievas yra mūsų tarpe dabar ir kokie esame mes. Puošni Bažnyčia, brangūs indai, brangūs liturginiai rūbai ir sudėtingos apeigos gali nukelti tikybą į kitą pasaulį, kurio dalininku sunkiau jaustis, nes nėra tiek

(Nukelta į 6 psl.)



**LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
IR LAIMINGŲ 1971 METŲ**  
linki visiems savo draugams ir pažįstamiems  
Chicagoj, Hot Springs, Rochester, N. Y. ir kitur.

## FELIX APARTMENTS

MEBLIUOTI BUTAI IR KAMBARIAI

FELIKSAS MACKEVIČIUS, savininkas

480 Prospect Avenue, Telef. NA 3-5030

HOT SPRINGS, ARKANSAS

Kai būsite šiame mieste prašome apsilankyti ir pas mus.

## LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

linkime visiems savo klientams ir draugams

SIUVEJŲ DIRBTUVĖ

2653 West 43rd St.

TEL. Lafayette 3-4116

PRANAS IR JEVA NAVAKAUSKAI, Sav.

Cleaning, Pressing and Repairing

# LINKSMŲ ŠVENTŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ VISIEMS



PHILOMENA D. PAKEL, Prezidentas

## Mieli Draugai ir Kaimynai:

Baigiant senuosius metus, mes visi privalome užmiršti mūsų nepasisekimus ir klaidas. Mums prisimena tūkstančiai mūsų prietelių, kuriems teko patarnauti ir arčiau susipažinti, tai yra mūsų didžiausias turtas.

Skambant Kalėdiniais Varpams, ir girdint linksmas Kalėdų giesmes, Chicago Taupymo Bendrovės Valdyba, Direktoriai, ir visas personalas linki jums linksmų Kalėdų ir laimingų Naujų Metų. Mes tikimės, kad Jūs leisite ir atei-tyje Jums patarnauti.

Chicago Taupymo Bendrovės moderniškas namas yra papuoštas Kalėdiniais pagražinimais, ir kviečia jus atsilankyti, ir karšta kavute ir užkandžiais pasivaikinti.

JOHN PAKEL, Valdybos pirmininkas  
PHILOMENA D. PAKEL, Prezidentas



JOHN PAKEL Sr., Valdybos pirmininkas

# CHICAGO SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

6245 South Western Avenue

CHICAGO, ILLINOIS 60636 TEL. GROVEHILL 6-7575



# KALĖDOS - TYRAS DŽIAUGSMAS

JONAS MIŠKINIS

Kristus gimė gamtos prieglobtyje. Gamta skaisči yra Dievo akivaizdžiai, ji Dievui nenusidėjo. Kristus gimė ten, kur buvo daugiau nekaltumo ir meilės. Gimė vargingai, kad žmonija, garbindama Kristų, prisimintų varginamuosius.

Nūdien į beturtį Betliejuje gimusių Kūdikėlių su didele meile žvelgia krikščioniškas pasaulis. Jokių karalius gimimas nesuteikė pasauliui tokio džiaugsmo ir nėra taip iškilmingai švenčiama kaip Kristaus gimimas. Tas Kūdikis, paviršutiniškai žiūrint, yra kaip ir visi kiti kūdikiai. Tačiau gilesniu žvilgsniu jame matome viso pasaulio kilniausiąjį ir garbingiausiąjį Kūdikėlį.

Neturtas ir širdies tyrumas buvo tos priežastys, dėl kurių Kristus gimė tvarte. Naujagimio būsimoji karalystė pagal pirmąjį angelo apreiškimą Marijai, buvo pramatyta, visiškai skirtinga nuo tuometinių karalysčių. Vietoje karalysčių rūmų buvo tvarte, vietoj virš lošio kabančio karališko baldakimo turėjo palubėje kabančius voratinklius, vietoj dvariškių — du benamius asmenis. Taigi, karalystė jau nuo pirmųjų dienų atrodė skirtingais ženklais. Tačiau visi to tvartelio asmenys atstovavo skais-

## Naujovės ir pagarba

(Atkelta iš 5 pusl.)

apčiuopiamų ženklų, suriščių su kasdiniu gyvenimu, kaip duona ir paprastas vynas.

Mintis, kad liturginiai pakeitimai yra taikymasis prie protestantų. Kad ir būtų taip, protestantai yra gilaus tikėjimo žmonės su tvarkinga liturgija ir maldos tradicija. Jų meilės Šv. Raštui dėka ir katalikai daugelį skaito ir domisi Šv. Raštu. Kiek yra bendrų giesmių įvairiomis kalbomis visai krikščionijai šeimai! O Jonas XXIII mirdamas kančioje garšiai meldė, "kad visi būtų viena".

Jeigu žmogaus tikėjimas silpnės atsinaujinimo metu, tai jis jau buvo silpnas iš pat pradžių. Visokių yra liturgistų, įskaitant kraštutinius. Bet jiems būdinga, kad jie geriau pažįsta Bažnyčios visą istoriją, negu konservatyvūs žmonės. Išvados ne visada galima pritari, aišku. Geri liturgistai žino, kad reikia išlaikyti visa, kas per visus 20 šimtmečių buvo ir kad reikia būti ištikimiems šių laikų žmonėms ir kultūrai.

Bažnyčia yra visų pirma suaugusiems, yra suaugusiųjų tikėjimo ir sąmonės gyvenimas. Bet svarbu taip pat, kad liturginiai pakeitimai ypač labai paveikia ir tinka jaunimui, tikrai bent iki 30 metų (JAV-bėse). Pusė JAV gyventojų yra jaunesni negu 25 metų, o Lotynų Amerikoje negu 18 metų. Jiems ekumenizmas nėra svetimas, kaip poleminių vadovėlių nuotaikoje studijavusiems. Jiems nereikia sakyti, kad eucharistinė teologija panaši (jei ne ta pati) katalikų ir "aukštųjų" protestantų (anglikonų, liuteronų, kalvinistų — JAV kongregacionalistų). O sto vėjimas, Komunija abiem pavidalais ir duona, paduota į rankas, atsiliepia į jų giliausią troškimą: pajusti, kad jie ko nors verti.

Liturginiai pakeitimai nemazina žmonių tikėjimo, kad "po eucharistiniais duonos ir vyno pavidalais yra čia pat dangaus ir žemės Viešpats." Dar daugiau tiki, kad šis buvimo būdas yra sakramentas jo buvimo savo žodyje (Šv. Rašte ir pamokslė), susirinkusioje bendruomenėje (jeigu ji vieninga ir meilinga) ir tarpe tų, kurie gyvena meilėje ir vienybėje su Bažnyčia, kuri, būdama istorijoje Kristaus kūnu, klausia, ką Dievas per šį dieną įvykius savo tautai kalba.

Antanas Saulaitis, SJ.

tybę, neturtą, nuolankumą.

Aukščiausiojo pasiuntiniai prigimusių žmonių išganytojų pakvietė paniekinus ir atmetus žmones — piemenis. Apsireiškę angelai garbino Dievą ir linkėjo ramybės žemėje geros valios žmonėms!

## Zodis įsikūnijo

Praamžių Zodis — Pažadėtasis įsikūnijo. Didis žmonių troškimas išsipildė. Jo laukė, ilgėjosi žemės gyventojai, kad tarp žmogaus ir Kūrėjo išnyktų erdvė. Lūkesčių lūkestis įvyko. Kalėdų nakties įvykis išsprendė niekieno neišsprendžiamą, o vis žmonių varginantį klausimą. Dangus susibūčiulavo su žeme. Neperžengiama praraja išsilygino. Dievas — žmogus įsikūrė žemėje.

Tai tokia yra gyvoji istorinė Kalėdų nakties nuvokiama paslaptis. Dievo Sūnus atėjo. Jis tiek buvo pranašų skelbiamas, tiek vargo ir skurdo prisilėgusių laukiamas! Pagaliau sulauktas. Zodis tapo kūnu!

## Kristaus asmenybė

Kristus! Štai didi ir kilni asmenybė, kuri mylima ir kuri neapkenčiama. Žmogus, prieš kurį klaupia ir prieš kurį keliamas maištas. Nė vienai valandai, sužibėjus Betliejaus žvaigždei, kova nenurimsta — už arba prieš jį.

Jei pažvelgsim į Kristaus žemiškąjį gyvenimą, pastebėsime skirtingų nuomonių. Jis vis turėjo draugų ir priešų. Vieni žavėjosi jo mokslu ir darbais, kiti sakė, kad jis "maištininkas".

Kodėl toks nuomonių skirtumas? Todėl, kad Kristus turi tokių nepaprastų bruožų, tokių įstabių savybių, žmoniškų ir dieviškų pradų, dėl kurių sunku buvo priėti vienos nuomonės. Jis slepiasi gyvulių tvartelyje, niekas apie jį nežino, bet angelų chorai, nužengę iš dangaus, gieda gloria nežinomojo Kūdikio garbei.

Jis vos pajūdina savo silpnučius sąnarius, niekam pikto negalįs padaryti, o jau kėsinašasi į jo gyvybę. Bet jis išvengia mirties, bėgdamas iš savo tėvynės.

Jokios mokyklos nelanko, bet, dvylika metų turėdamas, stebina savo išmintimi Rašto žinovus. Kas gali tai suprasti? Kas yra Kristus? Trisdešimt metų jis gyvena nušaliai, kaip stalius, amatininkas, bet per trejus viešojo gyvenimo metus sukeltia tokią dvasinę reakciją, kokios nebuvo nei prieš jį, nei po jo.

Jis vardgdiens, neturįs, kur galvos priglausti, bet sako žmonėms: palikite visa dėl manęs — namus, valtis, tėvus ir kitką. Ir visi jo klauso. Kas paliečia Jo švelnias rankas, — pasveiksta, kuris sutinka jo žvilgsnį — atsinaujina dvasioje. Jis įsako dūkstančiai jūrai nurimti — ji nurimsta.

## Kristus — pasaulio centre

Jau du tūkstančiai metų baigiasi, kai Kristus yra didysis pasaulio istorijos centras. Šalia kurio visa, kas yra didingo žmoniųje blanks-ta.

Juk Egipto faraonai pastatė milžiniškas piramides, senovės valdovai paliko nuostabių rūmų, o vis dėlto jų vardai apmirę istorijos lapuose, jų pastatai sugriuvo. O Betliejaus švėturys ir dabar šviečia, šildo krikščioniško pasaulio sielas.

Pausulis matė didelių žmonių, garsių mokslo vyrų, bet jų įpėdiniai kalba ir nieko už jį nėra pranašesni. Taigi yra jame kažkas, ko

negali pavaiduoti nei mokslas, nei menas, nei civilizacija. Visa nusidėvi, dėl visko pavargstama, apsilviliama, viskas pasensta, tik Kristaus mokslas nenusidėvi ir dėl jo mokslo žmonija nepavargsta.

Kristus visuomet turėjo priešų. Ar reikia pavyzdžių? Ar nebūnoma prieš jį ir šiais laikais? Reli-gija daug kur, ypač komunistiniuose kraštuose, pasiepiama ir persekiojama. Bažnyčios užari-nejamos. Milijonai knygų ir straipsnių spausdinama, niekiant Kristų ir jo mokslą. Tačiau krikščioniškasis pasaulis Kristų gerbia, myli ir klaupia prieš jį.

## Pasitikėjimas

Gerai suprantama, kad vieni žmonės tiki į Dievą, kiti netiki. Bet kad būtų niekuo netikinčių

žmonių, kurie jokia viltimi negyventų, tuo mes netikime.

Kuo gi atominiame amžiuje tikėti ir pasitikėti? Pirmiausia reikia pasitikėti Dievu ir savo tauta. Ji jau tiek daug kartų sveiku savo nujautimu išspiovė iš savo organizmo visa, kas jai buvo žalinga, kas jai buvo nenaudinga. Taip pat reikia pasitikėti tuo Kūdikėliu, kurio atminimą kasmet per Kalėdas švenčiame. Jo darbas yra dieviškas. Jo įkurtoji Bažnyčia turi dievišką misiją.

Tas tikėjimas ir pasitikėjimas Kristumi kaip tik yra reikalingas šiandien, kada politinis dangus gerokai apsiniaukęs. Tai ir sakoma, kad Kristuje atnaujintas pasaulis tėra galimas tik per Kristuje atnaujintą žmogų.

## LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime mūsų klientams, draugams ir pažįstamiems.



SHARKO'S — Villa Park, Illinois

1 mylia į vakarus nuo 83 Rd. ant Roosevelt Rd.

Telef. — 629-9050

SHARKO'S WEST, 6301 W. 63rd Street

Telef. — Ludlow 6-3636

SHARKO'S EAST, 7840 S. Western Ave.

Telef. — Prospect 6-6644

Visuose restoranuose puikios vedinamos salės tinkamos vestuvėms ir kitokiems rengimams. Skanus valgis, vietos ir užsienio gėrimai.

Savininkai — Jurgis, Geraldas ir Gregorijus Sarkos



### Warmest Season's Greetings

"Labai linksmų Kalėdų švenčių ir LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ linkime visiems mūsų mieliems draugams ir klientams.

Dėkojame Jums už paramą per šiuos praėjusius metus, kurie buvo vieni iš geriausių. Tikimės, kad būsite su mumis ir 1971 metais."



## UNION FEDERAL SAVINGS

3430 South Halsted / Chicago / Phone: 523-2800

Assets over \$37,000,000.00 / Albert J. Ankers, President



## Don Varno Amerikos Legionieriu

### Postas Nr. 986,

kuris šiemet mini 25 metų įsikūrimo sukaktį,

- ir -

## Moterų Pagalbinis Vienetas

VISIEMS LIETUVIAMS LINKI

### Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

- ir -

### LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linkiu visiems savo draugams ir pažįstamiems.

## PRUZIN FUNERAL HOME

LAI DOTUVIŲ DIREKTORIUS

GERAS AMBULANCE PATARNAVIMAS

6360 Broadway, Gary, Indiana

Phone — 884-1144

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime mūsų draugams, klientams ir pažįstamiems!

## MAISTO PRODUKTŲ KRAUTUVĖ

Šviežia mėsa, vietos ir importuoti produktai.

4001 S. Campbell Ave., Chicago, Ill. 60632

Telef. Virginia 7-8985

Sav. Antanas Mackevičius

Linksmų Kalėdų švenčių ir laimingų Naujų Metų linki visiems klijams ir draugams

## LIBERTY RESTORANAS

PRANĖ IR MEČYS SKRUODŽIAI

4915 W. 14th St., Cicero Tel. TO 3-9371

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

LINKI SAVO KLIENTAMS, DRAUGAMS IR PAŽĪSTAMIEMS

## KAZYS MALONIS

REAL ESTATE, INSURANCE, NOTARY PUBLIC

6918 S. Talman Ave., Chicago 29, Ill., PR 8-2071

## LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime savo klientams, draugams ir pažįstamiems

## KAZYS KARAZIJA

GENERALINIS KONTRAKTORIUS

3748 S. Wood St., Chicago, Ill. 60609, Tel. 376-6342

GERIAUSIŲ LINKĖJIMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ PROGAI

## VANCE FUNERAL HOME

ADVISERS AND DIRECTORS

JEAN VANCE

1424 So. 50th Ave., Cicero, Illinois 60650

Tel. OL 225245



# ZMOGUS, KRIKŠČIONIS, TRADICIJA

Zvilgsnis į atsinaujinančią krikščionybę

ANTANAS DALIUS

Jau prabėgo penkeri metai, kai pop. Paulius VI paskutine savo kalba palydėjo Vatikano II susirinkimą. Išsiskirstė pasaulio vyskupai taikyti naujus sielovadinius būdus savo tikinčiųjų krikščioniškam gyvenimui atnaujinti, liko tik įvairios komisijos užbaigti darbus, kurie dar nebuvo baigti.

Susirinkimas vieniems atrodė, kaip Bažnyčios pamatų išjudinimas ir nepastovumo krikščionybės gyvenimui įvedimas, kitiems — tik langų pravėrimas ir pelėsių išvalymas, tretiems — visiškai nieko naujo, nes liko ta pati vadovybė, tos pačios nusistovėjusios tradicijos ir tie patys įstatymai. Kas laukė Bažnyčios gyvenime revoliucijos, tas buvo nepatenkintas. Kas tikėjosi lėtos, kaip ir anksčiau, išorinės raidos, tam netai atrodė, kad atsirado per daug naujų ir per staigių pasikeitimų.

Po penkerių metų nuo susirinkimo pabaigos ir po devynerių metų nuo jo paskelbimo vis dėlto jau galima įžvelgti atsinaujinančios krikščionybės ir atsinaujinančio krikščionio kelio kryptį. Jiš ne toks siauras ir grublėtas, kaip dalis nori matyti. Jiš ne toks pavojingas, kad išjudintų Bažnyčios ir krikščionybės pagrindus. Jiš taip pat ne toks naujas, kad krikščionybė būtų praradusi savo praeitį ir išdžiovinusi tuos šaltinius, kurie iki šiol tryško šventos, gaivinančios ir troškuli ramnančio gyvo vandens srovėmis. Krikščionybė ir negali pasikeis-

ti. Jos pagrindai tebėra tie patys, bet Kristaus atėjimas pasaulin, gyvenimas žmonių tarpe, mirtis ant kryžiaus už žmones ir prisikėlimas. Bet Bažnyčia čia susirado savo veiklai naujų priemonių, tinkamų šioms laikams, suprantamų šių dienų žmogui ir vykdytinų visų krikščionių — laisvų ir atsakingų krikščioniškos bendruomenės asmenų. Net ir pop. Pauliaus VI kelionės į tolimuosius kraštus yra vienas ženklų tuo atvirto Bažnyčios prisitaikymo prie šių dienų reikalavimų.

Meilės įsakymai ir meilės darbai

Kristus atėjo į pasaulį kaip paprastas žmogus, kad nesiskirtų nuo kitų žmonių. Jo Dievybė daugeliui buvo užslėpta. Jo pasiuntinybė tik miglotai suprato vargšai gyvulių saugotojai, kurie buvo geros valios. Bet šis Kristus atėjimas tebuvo tik jo darbų pradžia.

Kaip Dievas, Kristus niekada nebuvo stovėjęs veikti, bet dabar pradėjo veikti ir žmonijos istorijoje kaip žmogus. Jiš pradėjo naują istorijos laikotarpį, kuris ryškiai brūkšniu perskiria dvi istorines datas — prieš krikščionišką ir krikščionišką. Dievas apsiėmė Jėzuse Kristuje regimu būdu, kad žmogus suprastų jo dievišką mokslą, sektų jo tobulo gyvenimo pavyzdžiu ir tęstų jo pasiuntinybę iki pasaulio pabaigos. Jo darbus tęsė apaštalių ir mokinių būrys, likęs ištikimas net po jo mirties ant kryžiaus. Ta darba tęsia jo įsteigtoji Bažnyčia — mis-

tinis Kristus Kūnas gyvojoje krikščionybėje.

Ne vienas susirinkimas yra buvęs Bažnyčios istorijoje. Sritinių susirinkimų, apimančių tik vieną ar keletą krikščioniškų kraštų, buvo dar daugiau. Į juos rinkosi atsakingi Bažnyčios vadovai svarstyti tuo metu iškilusių tikėjimo ar doros nuokrypų ir bendromis jėgomis jų taisyti. Priešpaskutinieji du — Tridento, užsibaigęs 1563 m., ir Vatikano I, užsib. 1870 m., — susirinkimai svarstė tikėjimo ir bažnytinio gyvenimo klausimus, reformavo krikščionybę siekimų kryptį ir nurodė tiems laikams tinkamiausius būdus Kristaus pasiuntinybei vykdyti.

Vatikano II susirinkimas nesvarstė herezijų, o tik naujus krikščioniško gyvenimo pasireiškimo būdus — meilės įsakymą konkretų pritaikymą, socialinių klausimų sprendimą, sielovados apimtį bei atsakomybę, santykius su visais krikščionimis ir nekrikščionimis dabartiniame pasaulyje. Tai ne naujūmai, o tik Dievo įsakymo — Mylėsi savo artimą kaip pats save — pilnesnis vykdymas šio metu aplinkoje.

Nereikia čia kartoti popiežių socialinių enciklikų, kuriomis jau nuo Leo XIII iki Pauliaus VI labai aiškiai skelbiamas Bažnyčios mokslas apie socialinį teisingumą, turty pasidalinimą, skurstančių globą ir jiems reikalingos pagalbos teikimą, neišsivysčiusiems kraštams paramą ir daugelį kitų reikalų, nurodančių, ko šiuo metu laukia Kristus iš savo mokinių ir iš visų žmonių savo broliui — žmogui. Ir dar daugiau. Krikščioniui nepakanka net ir šio teisingumo, — jis turi viską atlikti iš meilės artimui, jame visuomet įžvelgdamas Dievo panašumą ir savo paties likimo broli.

Tačiau būtų klaidinga atsinaujinimo kryptis, jei kas paverstų krikščionybę tik socialini umokslu, tik vargšų šalpos institucija ar iš viso tik žmogišku rūpesčiu. Krikščionybė yra dieviško ir žmogiško elementų junginys. Jie abu yra taip svarbūs, kad, vieno kurio stokojant, nebūtų krikščionybės. Krikščionybės pareiga taisyti žmogų, padėti jam gyventi dieviškos malonės gyvenimu, o šioje žemėje kelti rūpestį visais žmonėmis ir žmonijos ateitimi. Krikščionis — tai Kristus paveikslas gyvenimu ir darbais žemėje, tikėjimu ir viltimi siekias amžinybės. Krikščionis — tai visos Kristaus misijos šioje žemėje pratęsėjas, rodąs kelius į amžinybę.

Krikščionis — Bažnyčios dalis

Ne Vatikano II susirinkimas išrado krikščionims Dievo Tautos pavadinimą. Jį paskelbė šv. Petras: "jūs, kurie kitados buvote ne tauta, o dabar Dievo tauta" (1

Pt. 2, 10). Dievo tauta — tai vis ta krikščioniškoji bendruomenė, kuri sudaro Kristaus Bažnyčią. Taip pat šv. Petras pavadino visus krikščionis "karališkąja kunigyste" (1 Pt. 2, 9), primindamas atsakomybę už Evangelijos plėtimą, nes "visi pasauliečiai turi garbingą pareigą dirbti, kad Dievo suplanuotasis išganymas vis daugiau pasiektų visus kiekvieno metu ir kiekvienos vietos žmones" (DK, 35).

Krikščioniškoje tarnyboje kiekvienas turi atlikti darbus pagal savo veiklos sritį ir profesiją. Kiekvienas turi savo uždavinį ten, kur jis yra. Rašytojas, gydytojas, inžinierius, mokytojas, darbininkas, šeimininkė, tėvas ar motina, specialistas ar eilinis darbininkas atlieka tarnybą tikėjimo ir Kristaus mokslo plėtimui savo aplinkoje. Kunigams skirtinios pareigos priklauso iš šventimų galios, pasauliečiams iš užimamos vietos ir luomo. Bet visi neša atsakomybę už Evangeliją ir krikščionišką gyvenimą.

Vatikano II susirinkimas tai netik primena, bet ir įsakmiai parbrėžia. Atsakomybė yra individuali, bet ipareigojanti darbu. Tačiau krikščioniškos veiklos sąlyga — Bažnyčia, kurioj vienas kitam pagelbsti ir vienas kito našta lengvina. Dėlto tiek krikščioniškoji misija, tiek gyvenimo atnaujinimas tėra galimas tik esant kartu — bendruomenėje, nes Bažnyčia — krikščioniška bendruomenė yra ta aplinka, kurioje iki pasaulio pabaigos veikia Kristus.

Krikščioniško ir savo gyvenimo atnaujinimas yra bendras Dievo Tautos, o ne paskirų žmonių, nors geros valios krikščionių, darbas. Šiame atnaujinimo darbe turi tik labiau išryškėti Kristus ir jo gyvenimas žemėje. Krikščionybė juk ir yra gyvenimas su Kristumi dabartyje, veikimas į dabarties pasaulį, neprarandant krikščioniškų žymių — Kristaus veikimo žmoguje per Bažnyčią.

Kantrybė ir vėlavimas

Devynerių metų nuo susirinkimo paskelbimo laikotarpyje reiškiasi tyrs vienas kitą išskiria polinkiai. Vieni neturi kantrybės laukti, jie nori viską pakeisti ir išspręsti staigiu šuoliu, tartum viskas, kas buvo praeityje, jau visiškai prarado savo vertę. Antrieji dar vis tebelaukia, kad viskas liktu kaip seniau. Tuo atveju nereikia jokios kūrybos, jokių pastangų Evangelijai plėsti, jai atskleisti šių dienų kalbą, kad daugiau žmonių Kristaus mokslą suprastų ir jo dėsniais gyventų. Vieni ir antri reiškiasi egoizmu, o ne evangeliniu rūpesčiu.

Tačiau dauguma žino, kad žmogiškose sąlygose nieko nekeičiama staigiai, jeigu norima padėti žmogui, o ne savai nuomonei ar nusidėvėjusiam įstatymui. Šiuo atveju rūpesčių centre yra žmogus. Tas rūpestis remiasi troškimu pagelbėti žmogui geriau pažinti Dievą, žmogaus gyvenimą pagrindžiant Evangelijos dėsniais. Jei ir jiem sunku pradėti (Nukelta į 8 psl.)

DRAUGAS, trečiadienis, 1970 m. gruodžio m. 23 d.

7



Kudikėlio Jėzaus gimimo šventės proga sveikiname visą Aušros Vartų parapiją, parapijiečius ir visas draugijas. Tegul gimęs Jėzus suteikia Jums dangiškų malonių, palaimos ir didžiųjų vilčių išsipildymo. Kalėdų šventės tesuteikia visiems tyro džiaugsmo ir skaidrios krikščioniškos nuotaikos.

AUŠROS VARTŲ PARAPIJOS KUNIGAI  
Kun. Bonifacas Vaišnoras, M.I.C.  
Kun. Juozas Budzeika, M.I.C.

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių  
linkiu visoms savo klientėms ir draugams  
ARTISTIC BEAUTY SALON  
Sav. VLADAS ANDRIJAUSKAS ir šukuotojos  
2711 West 71st St., Chicago 29, Ill.  
Tel. HEmlock 6-1098

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių  
linki draugams ir pacientams  
DR. S. IR M. BUDRYS  
GYDYTOJAI IR CHIRURGAI  
2751 West 51st Street  
Tel. ofiso HE 4-5758 — Res. HI 5-3225

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
Linki savo klientams, draugams ir pažįstamiems  
EMILIJA IR MARIJUS  
KIELOS  
87th Street and Central Avenue, Tel. 857-9525  
Oak Lawn, Illinois 60459

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių  
linki visiems savo klientams ir draugams  
JONAS TAVERN  
Steponas ir Stasė Visčiai, sav.  
700 W. 31st St. Tel. Victory 2-9440

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
LINKI SAVO KLIENTAMS, DRAUGAMS IR PAŽĪSTAMIEMS.  
CLUB TINY  
FRANCES IR EDDIE RADVILAS  
7427 So. Western Ave., Chicago 36, Ill.  
TELEF.: GROVEHILL 6-9359

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
Linkime visiems savo klientams ir draugams  
MARGINIAI  
2511 W. 69th Street, Chicago 29, Ill.  
Tel. PROspect 8-4585

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
Linkime visiems savo klientams ir draugams  
A. J. TAVERN  
ANTANAS ir JULIA VERBICKAI, Sav.  
Degtinė, vynas, alus ir maonus patarnavimas dėl visų  
3204 S. Halsted St. DANube 6-8441

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
linkime visiems savo klientams ir draugams.  
PALANGOS VALGYKLA  
JUOZAS IR JADVYGA BARTKAI  
6918 So. Western Ave., Chicago 36, Ill.  
Tel. GROvehill 6-9758

SVEIKINAME VISUS  
MŪSŲ GAUSIUS KLIENTUS  
SU  
ŠVENTEMIS  
IR  
NAUJAIS METAIS.  
COSMOS PARCELS EXPRESS  
CORPORATION  
COSMOS TRAVEL BUREAU,  
INC.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ!  
Linkime Visiems Savo Pažįstamiems Ir Draugams  
LIETUVIŲ  
LAIDOTUVIŲ DIREKTORIŲ ASOCIACIJA  
Nariai:  
A. M. PHILLIPS S. LACKAWICZ ir Sūnus  
J. F. RUDMIN P. J. RIDIKAS  
P. BIELIONAS VASAITIS - BUTKUS  
L. BUKAUSKAS ir Sūnus

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių  
linkime visiems Lietuviams  
STEPONAS C. LACKAWICZ  
Laidotuvių direktorius  
2424 West 69th Street Tel. REpublic 7-1213  
2314 W. 23rd Place Tel. VIRginia 7-6672

Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių  
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ  
linkime klientams, draugams ir pažįstamiems  
GUŽAUSKAS BEVERLY  
HILLS FLORAL CO.  
ANTANAS ir ALDONA GUŽAUSKAI  
"KAS TIK ĮMANOMA GELESE"  
2443 W. 63rd St. Tel. PROspect 8-0833

Linksmų Kalėdų  
Linkime visiems savo klientams ir draugams  
Julius ir Theodora  
KUZAI  
WHOLESALE MEAT  
DISTRIBUTOR  
6840 S. Artesian  
Chicago 29, Illinois  
WALbrook 5-8744



# ZMOGUS, KRIKŠČIONIS, TRADICIJA

(Atkelta iš 7 pusl.)

laužti tradicijų užtvartas, tai jie bent žino, kad ir Kristus tik pamažu keitė net pariziejiškus nuostatus. Taip pat jie žino, kad Kristus savo mokslo neleido palenkti nei tradicijoms, nei veidmainiškiems nuostatom, nors ir giliai šaknis sulėidusiems. Jis taisė ir lygino, kad jo mokiniai jo mokslą suprastų ir nuoširdžiu tikėjimu jį priimtų.

Atsinaujinimas reikalauja krikščioniškos kantrybės, nes tik pamažu galima kopti į tobulybės viršūnes. Sugriauti lengva, bet pastatyti reikia didelių pastangų. Griauti viską, kas anksčiau buvo, tai laikyti Bažnyčią tik žmogiška draugija, kuri keičiasi pagal žmonių reikalus. Bet taip pat netaisyti net ir tai, kas Bažnyčioje yra žmogiška, reikštų ilgėtis Egipto vergijoje gaunamų svogūnų.

Dievo Tauta kartu su savo vadovais turi sekti Kristumi — taisyti žmogišką, kad dieviškas krikščionybės spindesys skaisčiau šviestų pro žmogiškų silpnųjų dulkes. Atsinaujinimas dabartiniame pasaulyje tai yra atsinaujinimas krikščioniškojo dvasio, kad ta dvasia plačiau išsiskleistų ir skaisčiau nušviestų pasaulio tamsumas.

Gyvasis vanduo iš tyrųjų šaltinių

Bažnyčia po Vatikano II susirinkimo gilesniu žvilgsniu žiūri į tuos šaltinius, kurių gaivinanti srovė palaiko krikščionybę. Tai Evangelija ir visas Šv. Raštas. Šv. Raštas yra ne žmonių, o Dievo išmintis ir nurodymai. Bet Dievo nurodymai apreiškė žmonėms ir žmonių kalba. Jie surašyti tokiomis žodžiais, kad juos suprastų žmonės tų laikų, kuriais jie Dievo įkvėpimu buvo rašomi. Senojo Testamento vaizdingai piešiama žydų tautos gyva istorija. Naujasis Testamentas atveria tai švelnumu ir paprastumu. Evangelijose krikščionis randa Kristų Dievą ir Žmogų, gyvenantį žmonių tarpe, mirusį ir prisikėlusį. N. Testamente regimi Bažnyčios pirmieji žingsniai ir jaučiama herojiška kova už Kristų ir jo vardą.

Kas nebuvo surašyta šventosios knygos, liko tradicijoje, kurią užrašė ištikimieji Bažnyčios nariai, gavę iš savo pranokėjų lūpų, pasinaudoję to meto literatūra, filosofija, istorija ir tiesos atskleidimo būdais, kad visi suprastų jų skelbiamą tikėjimą. Krikščioniškoji tradicija — tai Šv. Rašto, ypač evangelijų papildymas. "Šventosios Dvasios globojama, ši apaš-

talų kilmės Tradicija Bažnyčioje auga, nes didėja ir apreiškėjų dalykų ir žodžių supratimas. Tą supratimą praplečia tinkinčiųjų mąstymas bei gilinimasis, visa svarstant savo viduje... Tad Bažnyčia per šimtmečius vis toliau žengia į dieviškosios tiesos pilnatvę, kol Dievo žodžiai joje pilnutinai įvyks" (S. Apr. 8). Ši tradicija yra gyva Bažnyčioje ir dabar, nes ji kaskart vis plačiau atskleidžia tikėjimo paslaptis ir jas perteikia savo laikams.

Tačiau tradicijos — papročiai, kurie kartais virsta įstatymu, saistantiu krikščionių gyvenimą ir jo poelgius, yra tikėjimo išreiškimas išoriniais ženklais. Jie yra atėję iš paskirų tautų, skirtingų kraštų ir kultūrų, nevisuomet pakankamai nuginantį nuo žemiškų sanplakų. Bažnyčia šiuos papročius keitė, grynino, taisė, kad jie išreikštų dvasią, o ne tik raidę, kad jie būtų priemonė morališiam gyvenimui tvarkyti, o ne pariziejiška liekana jam suanikinti.

Šių sukrikščionintų tradicijų yra skirtingų kiekvienoje tautoje. Bet tai nėra dieviškoji Bažnyčios dalis, o tik žmogiškoji jos apraška, parodanti, kad Bažnyčia ne naikina nei tautos papročius, nei rasės ar kultūrinių sluoksnių laimėjimų, jei tik jie kelia dvasią ir labiau išryškina žmogaus santykius su Tverėju.

Kai šie papročiai pasidaro tik kasdienybės rutina, sunkinančia žmogaus dvasią, kai jie trukdo aiškiau atskleisti dievišką tiesą, Bažnyčia juos keičia, nes žmogiškąjį elementą dažnai reikia atnaujinti, kad atnaujėtų krikščioniškas gyvenimas ir skaistesnė šviesa suspindėtų Bažnyčios veidas.

Bažnyčios ir krikščionybės atsinaujinimas yra šių dienų visų krikščionių bendras uždavinys. Bažnyčia nori, kad žmogus taptu tobulu krikščioniu — Kristaus mokiniumi. Tobulėjimui negali būti kliūtis nei įsisenėjusios tradicijos, nei žmogiškų silpnųjų sudarytas dulkių sluoksnis.

## PADES ISEIVIAMS

Lenkijos pranciškonų kunigas Zenonas Salimskis iš Lenkijos išvyko į Kanadą dvasiniai aptarnauti Lenkijos išseivius, gyvenančius Montrealio mieste. Kiti Lenkijos pranciškonų ordino nariai jau daugelį metų sėkmingai dirba Lenkijos išseivių tarpe JAV-se.

## 150 METŲ SUKAKTIS

Tarnov vyskupijos Lenkijoje kunigų didžioji seminarija šiomis dienomis iškilmingai paminėjo savo įkūrimo 150 metų sukaktį. Šiuo metu seminarijoje kunigystės pašaukimui rengiasi 248 seminaristai. Paskutiniu metu čia buvo surengti specialūs kursai naujųjų šv. Mišių apeigų įvedimui pasirengti. Kursuose dalyvavo apie 600 Tarnov vyskupijos kunigų ir vienuolių bei seminarijos studentai.

Gertrud von Le Fort

## KALĖDOS

(Iš Himnų Bažnyčiai)

Suglausk savo sparnus, o Siela, grįžk iš tolybių, nusileisk iš dangaus į savo mažą namelį! O kankine Paslaptyje, o kentėjojo tamstiojo Dievo, o didžioji išsilgėle Nematomojo! Ar galima žengti be žingsnių? Ar galima žengti į nuogąjį orą? Ar galima meile veržtis į Nebylųjį Amžinąjį? Sušauk savo žingsnius namo, sušauk savo širdį namo, sušauk juos į savo vargšę žmoniją! Nes štai aš einu su džiaugsmu tavo laukais, aš einu su skubiu džiaugsmu pirmyn per tavo mirstantį rudenį! Jau keliauja angelai, ir didelis žvaigždės jau pakeliui į šią žemę. Supkit, motinos, supkit: kiekvienas vaikelis dabar savo šviesą matys!

II

Giedokite tai, aušrai dėsiant, giedokit tykliai, tykliai į tamsią pasaulio ausį! Giedokit suklupę, giedokit kaip po šydais, giedokit, kaip laukiančios moterys gieda: Nes tapo trapus, kurs stiprus, mažas, kurs begalinis, malonus, kurs galingas, nuolankus, kurs didingas. Jam vietos užtenka kambarėly mergaitės: jo sostas bus ant jos kelių — lopšinė bus jojo liaupsė. Štai dienos keltis nebeneri iš pamaldumo, ir žemės naktys sutemsta iš gilios pagarbos: Aš uždegsiu šviesą, o Siela, aš uždegsiu džiaugsma visuose žmonijos kampuose: Būk sveika, kuri Viešpatį nešioji!

III

Va, keli iš amžinybės, dabar aš giedosiu tavo motinai! Mano giesmė bus graži, kaip rytmečio spalvos sniegas! Džiaukis, Mergelė Marija, mano žemės dukra, mano sielos sesė, džiaukis, o mano džiaugsmo džiaugsme! Aš esu keliamas per naktis, o tu esi namai po žvaigždėmis! Aš esu ištroškęs puodelis, o tu — atvira Viešpaties jūra! Džiaukis, Mergelė Marija: palaiminti tie, kurie šlovina tavę: žemės vaikai nebereiks nusiminti. Aš esu vienatinė meilė, aš visados kalbėsiu visiems: vieną iš jūsų Viešpatį išaukštinu! — Džiaukis, Mergelė Marija, mano sparnai, mano sielos kartina, džiaukis, o mano džiaugsmo džiaugsme: Palaiminti tie, kurie tavę šlovins! —

Vertė A. Tyrulis

L I N K S M Ų  
Š V E N T Ų  
K A L Ė D Ų  
Š V E N Č I Ų  
P R O G A,



sveikinu parapijiečius, draugus ir dienraštį "Draugą".

**KUN. IGNAS URBONAS**  
Šv. Kazimiero parapijos klebonas,  
Gary, Indiana Phone — 882-1171

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

proga sveikiname savo prietelius, pirkėjus ir visus lietuvius ir linkime jums daug laimės ir džiaugsmo.

## LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

FURNITURE CENTER, INC.  
6211 South Western Avenue, Chicago, Illinois  
JUSTAS LIEPONI Pres.

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime mūsų klientams, draugams ir pažįstamiems.

### Restoranas Neringa

LIETUVIŠKI IR AMERIKONIŠKI VALGIAI  
2632 West 71st St.,  
Telef. — 778-9359

Atdara kasdien nuo 7:00 val. ryto iki 8 v.v. Sekm. nuo 8 v. r. iki 8 v.v.



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime mūsų parapijiečiams, rėmėjams, geradariams, bei pažįstamiems, kad visi bendrai galėtume sėkmingai darbuotis Gimimo Švenčiausios Panelės parapijos gerovei.

### Klebonas Kun. ANTANAS ZAKARAUSKAS

Kunigai:  
Jonas Kuzinskas  
Leonardas Yerkes  
Kan. Vaclovas Zakarauskas

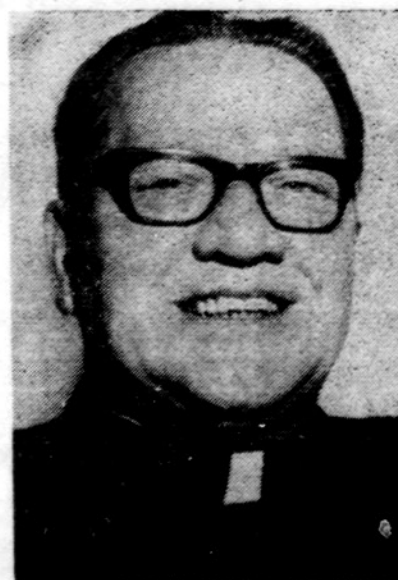
## TE KŪDIKĖLIO JĖZAUS MEILĖ IR TAIKA ATSIRANDA MŪSŲ VISŲ ŠIRDYSE...



**STASYS PIEZA**  
Generalinis Sekretorius

CHICAGOS  
ARKIDIECEZIJOS  
ŠVENTO VARDŲ  
DRAUGIJA

KATALIKŲ  
JAUNIMO  
ORGANIZACIJA  
(C Y O)



**RT. REV. MSGR. EDWARD J. KELLY**  
Direktorius

## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

linkime visiems parapijonams, draugystėms, ir parapijos draugams. Taipgi sveikiname "Draugą" su visu štabu ir visus "Draugo" rėmėjus.

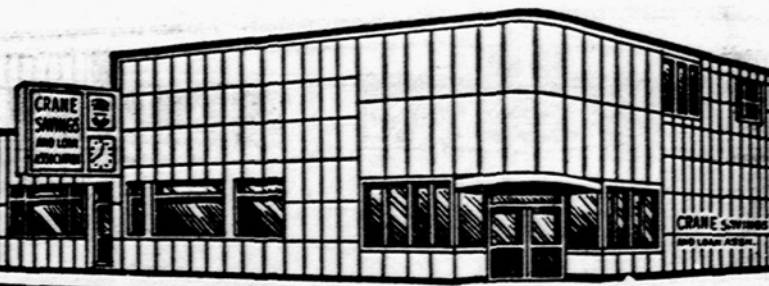
NEKALTO PRASID. PARAPIJOS KUNIGAI  
**PREL. D. MOZERIS** J. PLANKIS  
**P. PAURAZAS** J. WEISENGOFF  
P. JUKNEVIČIUS

LENKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ  
visiems savo mielėms pacientams, draugams ir pažįstamiems linki  
**DR. ALBINA PRUNSKIENĖ**  
2659 West 59th Street, Tel. RE 7-8818



## Linksmų Šv. Kalėdų Švenčių

Linki Taupytojams ir Školintojams



**CRANE SAVINGS & LOAN ASS'N.**  
2555 W. 47th St. B. R. PIETKIEWICZ, President  
LA 3-1083

## Linksmų Kalėdų Švenčių

SVEIKINAME VISUS LIETUVIUS IR KVIEČIAME VIENINGAI DIRBTI IR SIEKTI DIDESNIŲ LAIMEJIMŲ MŪSŲ TAUTAI



## LITHUANIAN CHAMBER OF COMMERCE OF ILLINOIS

CASIMIR OKSAS, Prezidentas  
JOHN G. EVANS, JUOZAS BACEVICIUS ir PETER VILKELIS, Viceprezidentai  
ADOLFAS BALIČNAS, Išdininkas  
BRUNO GRAMONT, Sekretorius  
STANLEY BALZEKAS, Sr., STANLEY BALZEKAS, Jr., DONALD GREGG, DR. JOSEPH JEROME, WILLIAM J. KAREIVA, BRUNO KLEMKA, JOSEPHINE MILLER, FELIX RAUDONIS ir VYTO SHUKIS, Direktoriai